

Euroopan unionin virallinen lehti

L 349

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

47. vuosikerta

25. marraskuuta 2004

Sisältö	I Säädökset, jotka on julkaistava	
	★ Neuvoston asetus (EY) N:o 2007/2004, annettu 26 päivänä lokakuuta 2004, Euroopan unionin jäsenvaltioiden operatiivisesta ulkorajayhteistyöstä huolehtivan viraston perustamisesta	1
	★ Neuvoston asetus (EY) N:o 2008/2004, annettu 16 päivänä marraskuuta 2004, yhteisön tuesta maataloutta ja maaseudun kehittämistä koskeville liittymistä valmisteleville toimenpiteille jäsenyyttä hakeneissa Keski- ja Itä-Euroopan maissa liittymistä edeltävänä aikana annetun asetuksen (EY) N:o 1268/1999 muuttamisesta	12
	Komission asetus (EY) N:o 2009/2004, annettu 24 päivänä marraskuuta 2004, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi	14
	Komission asetus (EY) N:o 2010/2004, annettu 24 päivänä marraskuuta 2004, asetuksessa (EY) N:o 2375/2002 säädetyssä muun tavallisen vehnän kuin korkealaatuisen vehnän alatariffikiintiössä II sovellettavasta vähennyskertoimesta	16
	II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista	
	Neuvosto	
	2004/793/EY:	
	★ Neuvoston päätös, tehty 15 päivänä marraskuuta 2004, Cotonoun sopimuksen 96 artiklan mukaisten Togon tasavallan kanssa käytyjen neuvottelujen päättämisestä	17
	EUROOPAN TALOUSALUE	
	ETA:n sekakomitea	
	★ ETA:n sekakomitean päätös N:o 69/2004, tehty 8 päivänä kesäkuuta 2004, ETA-sopimuksen liitteen I (Eläinlääkintä- ja kasvinsuojeluasiat) muuttamisesta	23

Hinta: 18 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)



Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

★ ETA:n sekakomitean päätös N:o 70/2004, tehty 8 päivänä kesäkuuta 2004, ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta	25
★ ETA:n sekakomitean päätös N:o 71/2004, tehty 8 päivänä kesäkuuta 2004, ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta	26
★ ETA:n sekakomitean päätös N:o 72/2004, tehty 8 päivänä kesäkuuta 2004, ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta	29
★ ETA:n sekakomitean päätös N:o 73/2004, tehty 8 päivänä kesäkuuta 2004, ETA-sopimuksen liitteen IX (Rahoituspalvelut) muuttamisesta	30
★ ETA:n sekakomitean päätös N:o 74/2004, tehty 8 päivänä kesäkuuta 2004, ETA-sopimuksen liitteen XI (Telepalvelut) muuttamisesta	32
★ ETA:n sekakomitean päätös N:o 75/2004, tehty 8 päivänä kesäkuuta 2004, ETA-sopimuksen liitteen XI (Telepalvelut) muuttamisesta	33
★ ETA:n sekakomitean päätös N:o 76/2004, tehty 8 päivänä kesäkuuta 2004, ETA-sopimuksen liitteen XIII (Liikenne) muuttamisesta	34
★ ETA:n sekakomitean päätös N:o 77/2004, tehty 8 päivänä kesäkuuta 2004, ETA-sopimuksen liitteen XIII (Liikenne) muuttamisesta	36
★ ETA:n sekakomitean päätös N:o 80/2004, tehty 8 päivänä kesäkuuta 2004, ETA-sopimuksen liitteen XV (Valtion tuki) muuttamisesta	37
★ ETA:n sekakomitean päätös N:o 81/2004, tehty 8 päivänä kesäkuuta 2004, ETA-sopimuksen liitteen XVI (Julkiset hankinnat) muuttamisesta	38
★ ETA:n sekakomitean päätös N:o 82/2004, tehty 8 päivänä kesäkuuta 2004, ETA-sopimuksen liitteen XX (Ympäristö) muuttamisesta	39
★ ETA:n sekakomitean päätös N:o 83/2004, tehty 8 päivänä kesäkuuta 2004, ETA-sopimuksen liitteen XXI (Tilastot) muuttamisesta	40
★ ETA:n sekakomitean päätös N:o 84/2004, tehty 8 päivänä kesäkuuta 2004, ETA-sopimuksen liitteen XXI (Tilastot) muuttamisesta	42
★ ETA:n sekakomitean päätös N:o 85/2004, tehty 8 päivänä kesäkuuta 2004, ETA-sopimuksen liitteen XXI (Tilastot) muuttamisesta	44
★ ETA:n sekakomitean päätös N:o 86/2004, tehty 8 päivänä kesäkuuta 2004, ETA-sopimuksen liitteen XXI (Tilastot) muuttamisesta	46
★ ETA:n sekakomitean päätös N:o 87/2004, tehty 8 päivänä kesäkuuta 2004, ETA-sopimuksen pöytäkirjan 31 (yhteistyöstä muilla kuin neljän vapauden alaan kuuluvilla erityisalueilla) muuttamisesta	48
★ ETA:n sekakomitean päätös N:o 88/2004, tehty 8 päivänä kesäkuuta 2004, ETA-sopimuksen pöytäkirjan 31 (yhteistyöstä muilla kuin neljän vapauden alaan kuuluvilla erityisalueilla) muuttamisesta	49



- ★ ETA:n sekakomitean päätös N:o 89/2004, tehty 8 päivänä kesäkuuta 2004, ETA-sopimuksen pöytäkirjan 31 (yhteistyöstä muilla kuin neljän vapauden alaan kuuluvilla erityisalueilla) muuttamisesta 51
 - ★ ETA:n sekakomitean päätös N:o 90/2004, tehty 8 päivänä kesäkuuta 2004, tilastoalan yhteistyön järjestämistä koskevista erityismääräyksistä tehdyn ETA-sopimuksen pöytäkirjan 30 ja yhteistyöstä muilla kuin neljän vapauden alaan kuuluvilla erityisalueilla tehdyn ETA-sopimuksen pöytäkirjan 31 muuttamisesta 52
-

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset

- ★ Neuvoston yhteinen toiminta 2004/794/YUTP, 22 päivältä marraskuuta 2004, Euroopan unionin tarkkailuvaltuuskunnan toimeksiannon jatkamisesta hyväksytyt yhteisen toiminnan 2002/921/YUTP voimassaolon jatkamisesta 55
 - ★ Neuvoston päätös 2004/795/YUTP, annettu 22 päivänä marraskuuta 2004, Euroopan unionin tarkkailuvaltuuskunnan (EUMM) johtajan toimikauden jatkamisesta 56
 - ★ Neuvoston yhteinen toiminta 2004/796/YUTP, 22 päivältä marraskuuta 2004, Venäjän federaatiossa sijaitsevan ydinlaitoksen turvajärjestelyjen tukemiseksi 57
 - ★ Neuvoston yhteinen toiminta 2004/797/YUTP, 22 päivältä maaliskuuta 2004, kemiallisten aseiden kieltojärjestön toimien tukemiseksi joukkotuhoaseiden leviämisen vastaisen EU:n strategian täytäntöönpanon puitteissa 63
-

Oikaisuja

- ★ Oikaistaan ETA:n sekakomitean päätös N:o 91/2003, tehty 11 päivänä heinäkuuta 2003, ETA-sopimuksen liitteen XIII (Liikenne) muuttamisesta (EUVL L 272, 23.10.2003) 70
-

Huomautus lukijalle (katso kansilehden kolmas sivu)



I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 2007/2004,**annettu 26 päivänä lokakuuta 2004,****Euroopan unionin jäsenvaltioiden operatiivisesta ulkorajayhteistyöstä huolehtivan viraston perustamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 62 artiklan 2 kohdan a alakohdan ja 66 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽¹⁾,ottaa huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan unionin ulkorajoja koskeva yhteisön politiikka tähtää sen yhdenmukaiseen hoitamiseen, minkä avulla taataan yhtenäinen ja korkeatasoinen rajavalvonta, jota henkilöiden vapaa liikkuvuus Euroopan unionissa välttämättä edellyttää ja joka on olennainen osa vapauden, turvallisuuden ja oikeuden aluetta. Tämän vuoksi on annettava yhteiset säännöt, jotka koskevat ulkorajojen valvonnassa sovellettavia vaatimuksia ja menettelyjä.
- (2) Yhteisten sääntöjen tehokas täytäntöönpano edellyttää jäsenvaltioiden välisen operatiivisen yhteistyön tehostettua yhteensovittamista.
- (3) Kun otetaan huomioon neuvostossa toimivan ulkorajavalvonnan yhteisen ohjausryhmän toiminnasta saadut kokemukset, olisi perustettava erityinen asiantuntijaelin, jonka tehtävänä on parantaa jäsenvaltioiden välisen operatiivisen yhteistyön yhteensovittamista ulkorajavalvonnan alalla, eli Euroopan unionin jäsenvaltioiden operatiivisesta ulkorajayhteistyöstä huolehtiva virasto, jäljempänä 'virasto'.

(4) Vastuu ulkorajavalvonnasta on jäsenvaltioilla. Viraston olisi helpotettava ulkorajavalvontaan liittyvien yhteisön nykyisten ja tulevien toimenpiteiden soveltamista varmistamalla jäsenvaltioiden toimien yhteensovittaminen näiden toimenpiteiden täytäntöönpanossa.

(5) Ulkorajojen tehokas valvonta on erittäin tärkeää jäsenvaltioille niiden maantieteellisestä sijainnista riippumatta. Sitä on tarpeen edistää jäsenvaltioiden välistä yhteisvastuullisuutta ulkorajavalvonnassa. Viraston perustaminen avustamaan jäsenvaltioita ulkorajavalvonnan operatiivisten näkökohtien täytäntöönpanossa, kuten jäsenvaltioissa laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten maastapoistamisessa, on tärkeä askel tähän suuntaan.

(6) Viraston olisi tehtävä yhteisen yhdenmukaisen riskianalyysimallin perusteella riskianalyysijä, jotta se voi toimittaa yhteisölle ja jäsenvaltioille tarvittavia tietoja, joiden avulla voidaan toteuttaa asianmukaisia toimenpiteitä tai puuttua havaittuihin uhkatekijöihin ja riskeihin yhdenmukaisen ulkorajavalvonnan parantamiseksi.

(7) Viraston olisi tarjottava Euroopan tason koulutusta kansallisille rajavartijakouluttajille sekä ulkorajavalvontaa ja jäsenvaltioissa laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten maastapoistamista käsittelevää täydennyskoulutusta ja seminaareja toimivaltaisten kansallisten yksiköiden henkilöstölle. Virasto voi järjestää koulutusta yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa näiden alueella.

(8) Viraston olisi seurattava alaansa liittyvän tieteellisen tutkimuksen kehitystä ja jaettava tätä tietoa komissiolle ja jäsenvaltioille.

(9) Viraston olisi pidettävä luetteloa jäsenvaltioiden käyttöön antamasta teknisestä kalustosta ja edistettävä tällä tavoin aineellisten voimavarojen yhteiskäyttöä.

⁽¹⁾ Lausunto annettu 9. maaliskuuta 2004 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽²⁾ EUVL C 108, 30.4.2004, s. 97.

- (10) Viraston olisi myös avustettava jäsenvaltioita olosuhteissa, jotka edellyttävät teknistä ja operatiivista lisäapua ulkorajoilla.
- (11) Useimmissa jäsenvaltioissa kuuluvat niissä laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten poistamisen operatiiviset näkökohdat ulkorajavalvonnasta vastaavien viranomaisten toimivaltaan. Koska näiden tehtävien hoitamisesta Euroopan tasolla syntyy selvää lisäarvoa, viraston olisi yhteisön palauttamispolitiikan mukaisesti annettava tarvittavaa tukea jäsenvaltioiden yhteisten palautusoperaatioiden järjestämiseksi sekä selviteltävä parhaita käytänteitä matkustusasiakirjojen hankkimiseksi ja jäsenvaltioiden alueella laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten maasta poistamiseksi.
- (12) Tehtäviensä täyttämiseksi ja niiden suorittamisen edellyttämässä määrin virasto voi perustamissopimuksen asiaa koskevien määräysten mukaisesti sovittujen toimintamennettelyjen puitteissa tehdä yhteistyötä Europolin, kolmansien maiden toimivaltaisten viranomaisten sekä sellaisten kansainvälisten järjestöjen kanssa, jotka ovat toimivaltaisia tämän asetuksen kattamilla aloilla. Viraston olisi helpotettava jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden välistä operatiivista yhteistyötä Euroopan unionin ulkosuhdepolitiikan puitteissa.
- (13) Ulkorajavalvonnan yhteisen ohjausryhmän sekä jäsenvaltioiden perustamisen, maa-, ilma- ja merirajojen valvonnan eri näkökohtiin erikoistuneiden operatiivisten keskuksien ja koulutuskeskusten kokemuksen pohjalta virasto voi perustaa itse erityistoimipisteitä, jotka vastaavat maa-, ilma- ja merirajoihin liittyvistä kysymyksistä.
- (14) Viraston olisi oltava riippumaton teknisissä kysymyksissä, ja sillä olisi oltava oikeudellinen, hallinnollinen ja taloudellinen itsemääräämisoikeus. Tämän vuoksi on tarpeen ja asianmukaista, että virasto olisi yhteisön elin, joka on oikeushenkilö ja joka käyttää sille tällä asetuksella annettuja toimeenpanovaltuuksia.
- (15) Komission ja jäsenvaltioiden olisi oltava edustettuina hallintoneuvostossa, jotta ne voivat tehokkaasti valvoa viraston toimintaa. Hallintoneuvostoon olisi mahdollisuuksien mukaan kuuluttava rajavalvonnasta vastaavien kansallisten viranomaisten operatiivisia johtajia tai heidän edustajiaan. Hallintoneuvostolla olisi oltava tarvittavat valtuudet vahvistaa talousarvio, valvoa sen toteuttamista, hyväksyä tarvittavat varainhoitoa koskevat säännöt, vahvistaa avoimet toimintamennettelyt viraston päätöksentekoa varten sekä nimittää pääjohtaja ja varapääjohtaja.
- (16) Viraston täyden itsemääräämisoikeuden ja riippumattomuuden varmistamiseksi sillä olisi oltava oma talousarvio, jonka varat muodostuvat suurimmaksi osaksi yhteisön rahoitusosuudesta. Yhteisön rahoitusosuuteen ja muihin Euroopan unionin yleisestä talousarviosta maksettaviin avustuksiin olisi sovellettava yhteisön talousarvio-menettelyä. Tilintarkastustuomioistuimen olisi suoritettava viraston tilintarkastus.
- (17) Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) tutkimuksista 25 päivänä toukokuuta 1999 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 1073/1999⁽¹⁾ olisi sovellettava rajoituksetta virastoon, ja viraston olisi liityttävä Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) sisäisistä tutkimuksista Euroopan parlamentin, Euroopan unionin neuvoston ja Euroopan yhteisöjen komission välillä 25 päivänä toukokuuta 1999 tehtyyn toimielinten väliseen sopimukseen⁽²⁾.
- (18) Virastoon olisi sovellettava Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjojen saamisesta yhteisön tutustuttavaksi 30 päivänä toukokuuta 2001 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 1049/2001⁽³⁾.
- (19) Viraston suorittamaan henkilötietojen käsittelyyn sovelletaan yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 18 päivänä joulukuuta 2000 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 45/2001⁽⁴⁾.
- (20) Ulkorajojen valvontaa koskevan politiikan ja lainsäädännön kehittäminen on Euroopan unionin toimielinten ja erityisesti neuvoston vastuulla. Olisi taattava viraston ja näiden toimielinten välinen tiivis yhteistyö.
- (21) Tämän asetuksen tavoitetta eli yhtenäistetyn ulkorajayhteistyön luomista Euroopan unionin jäsenvaltioiden ulkorajoille ei voida saavuttaa riittävällä tavalla jäsenvaltioiden toimin, vaan se voidaan saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, joten yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen näiden tavoitteiden saavuttamiseksi.
- (22) Tässä asetuksessa kunnioitetaan Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 6 artiklan 2 kohdassa tunnustettuja ja Euroopan unionin perusoikeuskirjassa esitettyjä perusoikeuksia ja periaatteita.

⁽¹⁾ EYVL L 136, 31.5.1999, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 136, 31.5.1999, s. 15.

⁽³⁾ EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43.

⁽⁴⁾ EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1.

- (23) Islannin ja Norjan osalta tällä asetuksella kehitetään Schengenin säännöstöä tietyistä Euroopan unionin neuvoston, Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välillä näiden kahden valtion osallistumisesta Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen tehdyn sopimuksen yksityiskohtaisista soveltamis-säännöistä tehdyn neuvoston päätöksen 1999/437/EY⁽¹⁾ 1 artiklan A kohdassa tarkoitettua alalla. Näin ollen Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan valtuuskuntien olisi osallistuttava viraston toimintaan sen hallinto-neuvoston jäsenenä vaikkakin rajoitetuin äänioikeuksin. Jotta Islannin tasavalta ja Norjan kuningaskunta voisivat osallistua täysimittaisesti viraston toimintaan, olisi yhteisön ja kyseisten valtioiden sovittava lisäjärjestelyistä, joissa määritellään niiden osallistumista koskevat yksityis-kohtaiset säännöt.
- (24) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Tanskan asemaa koskevan pöytäkirjan 1 ja 2 artiklan mukaisesti Tanska ei osallistu tämän asetuksen antamiseen eikä se sido Tanskaa eikä asetusta sovelleta siihen. Koska tämän asetuksen tarkoituksena on kuitenkin kehittää Schengenin säännöstöä Euroopan yhteisön perustamissopimuksen kolmannen osan IV osaston määräysten nojalla, Tanska päättää edellä mainitun pöytäkirjan 5 artiklan mukaisesti kuuden kuukauden kuluessa siitä, kun neuvosto on antanut tämän asetuksen, saattaako se sen osaksi kansallista lainsäädäntöään.
- (25) Tällä asetuksella kehitetään sellaisia Schengenin säännöstön määräyksiä, joihin Yhdistynyt kuningaskunta ei osallistu Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan pyynnöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännöstön määräyksiin 29 päivänä touku-kuuta 2000 tehdyn neuvoston päätöksen 2000/365/EY⁽²⁾ mukaisesti. Siksi Yhdistynyt kuningas-kunta ei osallistu asetuksen antamiseen, eikä se sido Yhdistynyttä kuningaskuntaa, eikä asetusta sovelleta siihen.
- (26) Tällä asetuksella kehitetään sellaisia Schengenin säännös-tön määräyksiä, joihin Irlanti ei osallistu Irlannin pyyn-nöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännöstön määräyksiin 28 päivänä helmikuuta 2002 tehdyn neu-voston päätöksen 2002/192/EY⁽³⁾ mukaisesti. Siksi Ir-lanti ei osallistu asetuksen antamiseen, eikä se sido Irlan-tia, eikä asetusta sovelleta siihen.
- (27) Viraston olisi helpotettava sellaisten operatiivisten toi-mien järjestämistä, joissa jäsenvaltiot voivat käyttää hy-

väkseen Irlannin ja Yhdistyneen kuningaskunnan mah-dollisesti tarjoamaa asiantuntemusta ja välineistöä hallin-toneuvoston tapauskohtaisesti päättämien menettelysään-töjen mukaisesti. Tämän vuoksi Irlannin ja Yhdistyneen kuningaskunnan edustajat olisi kutsuttava kaikkiin hallin-toneuvoston kokouksiin, jotta he voivat osallistua täysi-mittaisesti tällaisia operatiivisia toimia valmisteleviin kes-kusteluihin.

- (28) Espanjan kuningaskunta ja Yhdistynyt kuningaskunta ovat eri mieltä Gibraltarin rajojen määrittämisestä.
- (29) Tämän asetuksen Gibraltarin rajoihin soveltamista kos-keva lykkäys ei aiheuta minkäänlaisia muutoksia asian-omaisten valtioiden kantoihin,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

I LUKU

AIHE

1 artikla

Viraston perustaminen

1. Perustetaan Euroopan operatiivisesta ulkorajayhteistyöstä huolehtiva virasto, jäljempänä 'virasto', jonka tehtävänä on pa-rantaa Euroopan unionin jäsenvaltioiden ulkorajojen yhdennet-tyä valvontaa.
2. Vaikka vastuu ulkorajojen valvonnasta on jäsenvaltioilla, virasto helpottaa ja tehostaa ulkorajavalvontaan liittyvien yh-teisön nykyisten ja tulevien toimenpiteiden soveltamista huoleh-timalla jäsenvaltioiden toimien yhteensovittamisesta näiden toi-menpiteiden täytäntöönpanossa. Tällä tavoin se edistää osaltaan henkilötarkastusten sekä Euroopan unionin jäsenvaltioiden ulko-rajavalvonnan tehokkuutta, korkeaa tasoa ja yhdenmukaisuutta.
3. Virasto antaa lisäksi komissiolle ja jäsenvaltioille tarvitta-vaa teknistä ja asiantuntija-apua ulkorajojen valvonnassa ja edis-tää jäsenvaltioiden välillä yhteisvastuullisuutta.
4. Tässä asetuksessa jäsenvaltioiden ulkorajoilla tarkoitetaan jäsenvaltioiden maa- ja merirajoja sekä niiden lentoasemia ja merisatamia, joihin sovelletaan ulkorajat ylittävää henkilöliiken-nettä koskevaa yhteisön lainsäädäntöä.

⁽¹⁾ EYVL L 176, 10.7.1999, s. 31.

⁽²⁾ EYVL L 131, 1.6.2000, s. 43.

⁽³⁾ EYVL L 64, 7.3.2002, s. 20.

II LUKU

TEHTÄVÄT

2 artikla

Pääasialliset tehtävät

1. Virasto hoitaa seuraavia tehtäviä:
 - a) jäsenvaltioiden välisen operatiivisen yhteistyön yhteensovittaminen ulkorajavalvonnan alalla;
 - b) jäsenvaltioiden avustaminen kansallisten rajavartijoiden kouluttamisessa, mukaan lukien yhteisten koulutusvaatimusten käyttöönotto;
 - c) riskianalyyseiden tekeminen;
 - d) ulkorajavalvontaan liittyvän tutkimuksen kehityksen seuraminen;
 - e) jäsenvaltioiden avustaminen olosuhteissa, joissa ulkorajoilla tarvitaan teknistä ja operatiivista lisäapua;
 - f) tarvittavan tuen antaminen jäsenvaltioille yhteisten palauttamisoperaatioiden järjestämiseksi.
2. Jäsenvaltiot voivat jatkaa ulkorajoilla operatiivista yhteistyötä muiden jäsenvaltioiden ja/tai kolmansien maiden kanssa, jos tämä yhteistyö täydentää viraston toimintaa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta viraston toimivaltuuksia.

Jäsenvaltioiden on pidättäydyttävä toimista, jotka voisivat haitata viraston toimintaa tai sen tavoitteiden saavuttamista.

Niiden on ilmoitettava virastolle näistä viraston ulkopuolisista ulkorajoilla toteutettavista operatiivisista toimista.

3 artikla

Ulkorajoilla toteutettavat yhteiset operaatiot ja kokeiluhankkeet

1. Virasto arvioi, hyväksyy ja sovittaa yhteen jäsenvaltioiden yhteisiä operaatioita ja kokeiluhankkeita varten tekemiä ehdotuksia.

Virasto voi itse ja asianomaisen yhden tai useamman jäsenvaltion suostumuksella tehdä aloitteita yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa toteutettaviksi yhteisiksi operaatioiksi ja kokeiluhankkeiksi.

Virasto voi myös päättää antaa teknisen kalustonsa yhteisiin operaatioihin tai kokeiluhankkeisiin osallistuvien jäsenvaltioiden käyttöön.

2. Virasto voi hoitaa yhteisten operaatioiden ja kokeiluhankkeiden käytännön järjestelyt 16 artiklassa säädettyjen erityistoimipisteidensä kautta.

3. Virasto arvioi yhteisten operaatioiden ja kokeiluhankkeiden tuloksia ja laatii niistä tulevien operaatioiden ja hankkeiden laadun, yhdenmukaisuuden ja tehokkuuden parantamiseksi kattavan vertailevan analyysin liitettäväksi 20 artiklan 2 kohdan b alakohdassa säädettyyn yleiskertomukseen.

4. Virasto voi päättää osallistua 1 kohdassa tarkoitettujen operaatioiden ja hankkeiden rahoitukseen myöntämällä avustuksia talousarviostaan virastoon sovellettavien varainhoitosäännösten mukaisesti.

4 artikla

Riskianalyysit

Virasto kehittää ja soveltaa yhteistä yhdenmukaista riskianalyysimallia.

Se valmistelee sekä yleisiä että erityisiä riskianalyysijä, jotka se esittää neuvostolle ja komissiolle.

Virasto ottaa yhteisestä yhdenmukaistamisesta riskianalyysimallista saadut tulokset huomioon kehittäessään 5 artiklassa tarkoitettuja rajavartijakoulutuksen yhteisiä vaatimuksia.

5 artikla

Koulutus

Virasto laatii ja kehittää edelleen rajavartijakoulutuksen yhteisiä vaatimuksia ja tarjoaa Euroopan tason koulutusta jäsenvaltioiden kansallisten rajavartijoiden kouluttajille.

Virasto tarjoaa myös ulkorajavalvontaa ja kolmansien maiden kansalaisten palauttamista koskevia täydennyskoulutuskursseja ja -seminäärejä jäsenvaltioiden toimivaltaisten kansallisten yksiköiden henkilöstölle.

Virasto voi järjestää yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa koulutusta niiden alueella.

6 artikla

Tutkimustoiminnan seuranta

Virasto seuraa ulkorajavalvontaan liittyvän tutkimuksen kehitystä ja jakaa siitä tietoa komissiolle ja jäsenvaltioille.

7 artikla

Teknisen kaluston hallinnointi

Virasto perustaa keskitetyn luettelon jäsenvaltioille kuuluvasta ulkorajavalvontaan käytettävästä teknisestä kalustosta, jonka ne ovat halukkaita vapaaehtoisesti ja väliaikaisesti antamaan tätä koskevan pyynnön tehneiden muiden jäsenvaltioiden käyttöön viraston tehtyä tätä koskevan tarve- ja riskianalyysin, sekä pitää yllä tätä luetteloa.

8 artikla

Jäsenvaltioiden avustaminen olosuhteissa, joissa ulkorajoilla tarvitaan teknistä ja operatiivista lisäapua

1. Jollei perustamissopimuksen 64 artiklan 2 kohdasta muuta johdu, yksi tai useampi jäsenvaltio, joka olosuhteiden vuoksi tarvitsee teknistä ja operatiivista lisäapua ulkorajavalvontaa koskevien velvoitteidensa täyttämiseksi, voi pyytää virastolta apua. Virasto voi järjestää tarkoituksenmukaista teknistä ja operatiivista apua pyynnön esittäneelle yhdelle tai useammalle jäsenvaltiolle.

2. Virasto voi 1 kohdassa tarkoitetuissa olosuhteissa:

- a) antaa apua kahden tai useamman jäsenvaltion toimien yhteensovittamisessa ulkorajoilla kohdattujen ongelmien ratkaisemiseksi;
- b) lähettää asiantuntijoitaan avustamaan asianomaisen yhden tai useamman jäsenvaltion toimivaltaisia kansallisia viranomaisia tarvittavaksi ajaksi.

3. Virasto voi hankkia ulkorajavalvonnassa tarvittavaa teknistä kalustoa, jota sen asiantuntijat käyttävät komennuksellaan kyseisessä yhdessä tai useammassa jäsenvaltiossa.

9 artikla

Palauttamista koskeva yhteistyö

1. Virasto antaa tarvittavaa apua jäsenvaltioiden yhteisten palauttamisoperaatioiden järjestämisessä yhteisön palauttamispolitiikan mukaisesti. Virasto voi käyttää palauttamiseen käytävissä olevia yhteisön rahoituskeinoja.

2. Virasto selvittää parhaat käytänteet, jotka koskevat matkustusasiakirjojen hankkimista ja laittomasti maassa oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten poistamista alueelta.

10 artikla

Täytäntöönpanovallan käyttö

Viraston henkilöstö ja jäsenvaltioiden asiantuntijat käyttävät täytäntöönpanovaltaa heidän toimiessaan toisen jäsenvaltion alueella kyseisen jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

11 artikla

Tiedonvaihtojärjestelmät

Virasto voi toteuttaa kaikki tarvittavat toimenpiteet helpottaakseen sen tehtäviin liittyvää tiedonvaihtoa komission ja jäsenvaltioiden kanssa.

12 artikla

Yhteistyö Irlannin ja Yhdistyneen kuningaskunnan kanssa

1. Virasto helpottaa jäsenvaltioiden operatiivista yhteistyötä Irlannin ja Yhdistyneen kuningaskunnan kanssa toimintaansa kuuluvilla aloilla ja siinä määrin kuin sen 2 artiklan 1 kohdassa säädettyjen tehtävien hoitaminen tätä edellyttää.

2. Viraston 2 artiklan 1 kohdan f alakohdan mukaisesti antaman tuen piiriin kuuluu myös sellaisten jäsenvaltioiden yhteisten palauttamisoperaatioiden järjestäminen, joihin Irlanti ja/tai Yhdistynyt kuningaskunta osallistuvat.

3. Tämän asetuksen soveltamista Gibraltarin rajoihin lykätään siihen asti, kunnes päästään sopimukseen niiden toimenpiteiden soveltamisalasta, jotka koskevat henkilöiden liikkumista jäsenvaltioiden ulkorajojen yli.

13 artikla

Yhteistyö Europolin ja kansainvälisten järjestöjen kanssa

Virasto voi tehdä yhteistyötä Europolin ja sellaisten kansainvälisten järjestöjen kanssa, jotka ovat toimivaltaisia tämän asetuksen kattamilla aloilla, näiden elinten kanssa sovittujen toimintamenettelyjen puitteissa sekä perustamissopimuksen asiaa koskevien määräysten ja näiden elinten toimivaltaa koskevien määräysten mukaisesti.

14 artikla

Kolmansien maiden kanssa tehtävän operatiivisen yhteistyön helpottaminen ja yhteistyö kolmansien maiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa

Virasto helpottaa Euroopan unionin ulkosuhteissa noudatettavan politiikan mukaisesti jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden välistä operatiivista yhteistyötä sen toimintaan kuuluvilla aloilla ja siinä määrin kuin sen tehtävien hoitaminen tätä edellyttää.

Virasto voi tehdä yhteistyötä sellaisten kolmansien maiden viranomaisten kanssa, jotka ovat toimivaltaisia tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvissa asioissa, näiden viranomaisten kanssa sovittujen toimintamenettelyjen ja perustamissopimuksen asiaa koskevien määräysten mukaisesti.

III LUKU

RAKENNE

15 artikla

Oikeudellinen asema ja sijainti

Virasto on yhteisön elin. Se on oikeushenkilö.

Virastolla on kussakin jäsenvaltiossa kansallisen lainsäädännön mukainen laajin oikeushenkilöllä oleva oikeuskelpoisuus. Se voi erityisesti hankkia tai luovuttaa irtainta ja kiinteää omaisuutta sekä esiintyä kantajana ja vastaajana oikeudenkäynneissä.

Virasto toimii itsenäisesti teknisissä kysymyksissä.

Virastoa edustaa sen pääjohtaja.

Neuvosto päättää yksimielisesti viraston toimipaikasta.

16 artikla

Erityistoimipisteet

Viraston hallintoneuvosto arvioi tarvetta perustaa erityistoimipisteitä jäsenvaltioihin ja päättää niiden perustamisesta jäsenvaltioiden suostumuksella ottaen huomioon, että jo olemassa olevat maa-, ilma- ja merirajojen valvonnan eri näkökohtiin erikoistuneet operatiiviset keskuksat ja koulutuskeskuksat olisi asetettava asianmukaisesti etusijalle.

Viraston erityistoimipisteet kehittävät parhaita käytänteitä vastuulleen kuuluvien ulkorajojen erityistyyppit huomioon ottaen. Virasto varmistaa, että tällaiset parhaat käytänteet ovat yhdenmukaisia ja yhtäläisiä.

Kukin erityistoimipiste esittää viraston pääjohtajalle toimintaansa koskevan yksityiskohtaisen vuosikertomuksen ja antaa hänelle muita operatiivisen yhteistyön yhteensovittamiseen liittyviä tietoja.

17 artikla

Henkilöstö

1. Viraston henkilöstöön sovelletaan Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavia henkilöstösääntöjä, Euroopan yhteisöjen muuhun henkilöstöön sovellettavia palvelussuhteen ehtoja sekä Euroopan yhteisöjen toimielinten näiden henkilöstösääntöjen ja palvelussuhteen ehtojen soveltamiseksi yhteisesti antamia sääntöjä.

2. Virasto käyttää henkilöstönsä suhteen niitä valtuuksia, jotka on henkilöstösäännöissä ja muuhun henkilöstöön sovellet-

tavissa palvelussuhteen ehoissa uskottu nimittävälle viranomaiselle.

3. Viraston henkilöstössä on oltava riittävä määrä ulkorajavalvonnan alan virkamiehiä sekä kansallisia asiantuntijoita, jotka jäsenvaltiot ovat tilapäisesti siirtäneet suorittamaan hallintotehtäviä. Muu henkilöstö koostuu muista työntekijöistä, jotka virasto ottaa palvelukseensa sikäli kuin sen tehtävien kannalta on tarpeen.

18 artikla

Erioikeudet ja vapaudet

Virastoon sovelletaan Euroopan yhteisöjen erioikeuksia ja vapauksia koskevaa pöytäkirjaa.

19 artikla

Vastuu

1. Viraston sopimussuhteeseen perustuva vastuu määräytyy kyseiseen sopimukseen sovellettavan lain mukaan.

2. Euroopan yhteisöjen tuomioistuimella on toimivalta antaa ratkaisu viraston tekemässä sopimuksessa mahdollisesti olevan välityslausekkeen nojalla.

3. Jos kyseessä on sopimukseen perustumaton vastuu, viraston on korvattava jäsenvaltioiden lainsäädäntöön sisältyvien yhteisten perusperiaatteiden mukaisesti vahinko, jonka viraston yksiköt tai henkilöstön jäsenet ovat tehtäviään suorittaessaan aiheuttaneet.

4. Yhteisöjen tuomioistuimella on toimivalta ratkaista riidat, jotka koskevat 3 kohdassa tarkoitetun vahingon korvaamista.

5. Viraston henkilöstöön kuuluvien henkilökohtaisesta vastuusta virastoa kohtaan määrätään heihin sovellettavissa henkilöstösäännöissä tai palvelussuhteen ehoissa.

20 artikla

Hallintoneuvoston toimivaltuudet

1. Virastolla on hallintoneuvosto.

2. Hallintoneuvosto:

a) nimittää pääjohtajan komission ehdotuksesta 26 artiklan mukaisesti;

b) hyväksyy ennen kunkin vuoden maaliskuun 31 päivää viraston edellisen vuoden toimintaa koskevan yleiskertomuksen ja toimittaa sen Euroopan parlamentille, neuvostolle, komissiolle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle ja tilintarkastustuomioistuimelle viimeistään kesäkuun 15 päivänä. Yleiskertomus on julkistettava;

- c) hyväksyy ennen kunkin vuoden syyskuun 30 päivää ja komission lausunnon saatuaan äänivaltaisten jäsentensä kolmen neljäosan enemmistöllä viraston seuraavan vuoden toimintaohjelman ja toimittaa sen Euroopan parlamentille, neuvostolle ja komissiolle. Toimintaohjelma hyväksytään yhteisön vuotuisten talousarviomenettelyjen ja asianomaisia ulkorajavalvonnan aloja koskevan yhteisön lainsäädäntöohjelman mukaisesti;
- d) vahvistaa menettelyt, joiden mukaisesti pääjohtaja voi tehdä viraston operatiivisiin tehtäviin liittyviä päätöksiä;
- e) hoitaa 28 artiklan, 29 artiklan 5, 9 ja 11 kohdan sekä 30 artiklan 5 kohdan ja 32 artiklan mukaisesti viraston talousarvioon liittyvät tehtävänsä;
- f) käyttää kurinpitovaltaa pääjohtajan sekä yhteisymmärryksessä pääjohtajan kanssa, varapääjohtajan suhteen;
- g) vahvistaa työjärjestyksensä;
- h) vahvistaa viraston organisaatorakenteen ja hyväksyy viraston henkilöstöpolitiikan.

3. Yksittäisen jäsenvaltion ulkorajoilla tai niiden välittömässä läheisyydessä toteutettavia erityistoimia koskevien päätösehdotusten on saatava kyseistä jäsenvaltiota edustavan jäsenen kannatus niiden hyväksymistä koskevassa äänestyksessä hallintoneuvostossa.

4. Hallintoneuvosto voi antaa pääjohtajalle neuvoja kaikista ulkorajojen operatiivisen valvonnan kehittämiseen läheisesti liittyvistä asioista, myös 6 artiklassa määritellystä tutkimustoiminnan seuraamisesta.

5. Jos Irlanti ja/tai Yhdistynyt kuningaskunta pyytävät saada osallistua viraston toimintaan, hallintoneuvosto tekee päätöksen pyynnön johdosta.

Hallintoneuvosto tekee päätöksensä tapauskohtaisesti äänivaltaisten jäsentensä ehdottomalla enemmistöllä. Hallintoneuvosto tarkastelee päätöksessään, edistääkö Irlannin ja/tai Yhdistyneen kuningaskunnan osallistuminen kyseisen toiminnan toteuttamista. Päätöksessä vahvistetaan Irlannin ja/tai Yhdistyneen kuningaskunnan rahoitusosuus siihen toimintaan, jota osallistumispyyntö koskee.

6. Hallintoneuvosto toimittaa budjettivallan käyttäjälle vuosittain kaikki arviointimenettelyjen tuloksiin liittyvät tiedot.

7. Hallintoneuvosto voi perustaa johtokunnan avustamaan hallintoneuvostoa ja pääjohtajaa niiden päätösten, ohjelmien ja toimien valmistelussa, jotka hallintoneuvoston on määrä hyväk-

syä, ja tarvittaessa kiireellisissä tapauksissa tekemään tiettyjä väliaikaisia päätöksiä hallintoneuvoston puolesta.

21 artikla

Hallintoneuvoston kokoonpano

1. Hallintoneuvosto koostuu yhdestä kunkin jäsenvaltion edustajasta ja kahdesta komission edustajasta, sanotun kuitenkin rajoittamatta 3 kohdan soveltamista. Tätä varten kukin jäsenvaltio nimeää hallintoneuvoston jäsenen sekä varajäsenen, joka edustaa jäsentä tämän poissaollessa. Komissio nimeää kaksi jäsentä sekä heidän varajäsenensä. Jäsenten toimikausi on neljä vuotta. Sama henkilö voidaan nimetä tehtävänsä kerran uudelleen.

2. Hallintoneuvoston jäsenet nimetään heidän rajavalvonnan operatiivisesta yhteistyöstä olevan korkeatasoisen kokemuksensa ja asiantuntemuksensa perusteella.

3. Schengenin säännösten täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen osallistuvat valtiot osallistuvat viraston toimintaan. Niillä on hallintoneuvostossa kullakin yksi edustaja ja yksi varaedustaja. Näiden valtioiden assosiaatiosopimusten määräysten mukaisesti kehitetään järjestelyjä, joilla muun muassa määritellään, miten ja missä määrin nämä maat osallistuvat viraston toimintaan, ja annetaan tätä koskevat yksityiskohtaiset säännöt, mukaan lukien säännökset rahoitukseen osallistumisesta ja henkilöstöstä.

22 artikla

Hallintoneuvoston puheenjohtaja

1. Hallintoneuvosto valitsee jäsentensä keskuudesta puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan. Varapuheenjohtaja toimii viran puolesta puheenjohtajan sijaisena tämän ollessa estyneenä.

2. Puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan toimikausi päättyy, kun heidän jäsenyytensä hallintoneuvostossa päättyy. Puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan toimikausi on kaksi vuotta, jollei tästä säännöksestä muuta johdu. Sama henkilö voidaan valita tehtävänsä kerran uudelleen.

23 artikla

Kokoukset

1. Hallintoneuvosto kokoontuu puheenjohtajansa kutsusta.

2. Viraston pääjohtaja osallistuu kokouksiin.

3. Hallintoneuvosto pitää vähintään kaksi sääntömääräistä kokousta vuodessa. Lisäksi se kokoontuu puheenjohtajan aloitteesta tai jos vähintään kolmannes sen jäsenistä sitä pyytää.

4. Irlanti ja Yhdistynyt kuningaskunta kutsutaan osallistumaan hallintoneuvoston kokouksiin.

5. Hallintoneuvosto voi kutsua kokouksiinsa tarkkailijoiksi myös muita henkilöitä, joiden näkemyksillä voi olla merkitystä.

6. Hallintoneuvoston jäsenillä voi olla avustajinaan neuvonantajia tai asiantuntijoita, jollei sen työjärjestyksen määräyksistä muuta johdu.

7. Virasto huolehtii hallintoneuvoston sihteeristön tehtävistä.

24 artikla

Äänestäminen

1. Hallintoneuvosto tekee päätöksensä äänivaltaisten jäsentensä ehdottomalla enemmistöllä, sanotun kuitenkin rajoittamatta 20 artiklan 2 kohdan c alakohdan ja 26 artiklan 2 ja 4 kohdan soveltamista.

2. Kullakin jäsenellä on yksi ääni. Viraston pääjohtajalla ei ole äänioikeutta. Jäsenen poissa ollessa hänen varajäsenellään on oikeus käyttää äänioikeutta.

3. Työjärjestyksessä määritellään yksityiskohtaiset äänestysjärjestelyt, erityisesti edellytykset, joiden mukaan jäsen voi toimia toisen jäsenen puolesta, sekä tarvittaessa päätösvaltaisuutta koskevat vaatimukset.

25 artikla

Pääjohtajan tehtävät ja toimivaltuudet

1. Virastoa johtaa sen pääjohtaja, joka hoitaa tehtävänsä täysin riippumattomasti. Pääjohtaja ei saa pyytää eikä ottaa vastaan ohjeita miltään hallitukselta eikä miltään muulta elimeltä, sanotun kuitenkin rajoittamatta komission, hallintoneuvoston ja johtokunnan toimivaltaa.

2. Euroopan parlamentti tai neuvosto voi pyytää pääjohtajaa raportoimaan tehtäviensä hoidosta.

3. Pääjohtajan tehtävät ja toimivaltuudet ovat seuraavat:

a) hän valmistelee ja panee täytäntöön viraston hallintoneuvoston vahvistamat päätökset, ohjelmat ja toimet tässä asetuksessa, sen täytäntöönpanosäännöissä tai muussa sovellettavassa lainsäädännössä asetetuissa rajoissa;

b) hän toteuttaa tarvittavat toimenpiteet, mukaan lukien sisäisten hallinnollisten ohjeiden antaminen ja tiedonantojen julkaiseminen, varmistaakseen viraston toiminnan tämän asetuksen säännösten mukaisesti;

c) hän valmistelee vuosittain luonnoksen työohjelmaksi ja toimintakertomuksen sekä toimittaa ne hallintoneuvostolle;

d) hän käyttää henkilöstön suhteen 17 artiklan 2 kohdassa säädettyä toimivaltaa;

e) hän laatii arvion viraston tuloista ja menoista 29 artiklan mukaisesti ja huolehtii talousarvion toteuttamisesta 30 artiklan mukaisesti;

f) hän voi siirtää toimivaltaansa muille viraston henkilöstön jäsenille 20 artiklan 2 kohdan g alakohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen annettavien sääntöjen mukaisesti.

4. Pääjohtaja vastaa toimistaan hallintoneuvostolle.

26 artikla

Johtavien virkamiesten nimittäminen

1. Komissio esittää pääjohtajan virkaan ehdokkaita luettelon perusteella, joka laaditaan sen jälkeen, kun virkaa koskeva ilmoitus on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ja tarvittaessa muissa lehdissä tai Internet-sivustoilla.

2. Hallintoneuvosto nimittää viraston pääjohtajan ansioiden ja todistuksin osoitetun hallinnollisen pätevyyden ja johtamistaitojen sekä ulkorajavalvonnan kannalta merkityksellisen kokemuksen perusteella. Hallintoneuvosto tekee päätöksensä äänivaltaisten jäsentensä kahden kolmasosan enemmistöllä.

Hallintoneuvosto voi erottaa pääjohtajan samaa menettelyä noudattaen.

3. Pääjohtajaa avustaa varapääjohtaja. Pääjohtajan ollessa poissa tai estynyt varapääjohtaja hoitaa hänen tehtäviään.

4. Hallintoneuvosto nimittää viraston varapääjohtajan pääjohtajan ehdotuksesta ansioiden ja todistuksin osoitetun hallinnollisen pätevyyden ja johtamistaitojen sekä ulkorajavalvonnan kannalta merkityksellisen ammatillisen pätevyyden perusteella. Hallintoneuvosto tekee päätöksensä äänivaltaisten jäsentensä kahden kolmasosan enemmistöllä.

Hallintoneuvosto voi erottaa varapääjohtajan samaa menettelyä noudattaen.

5. Pääjohtajan ja varapääjohtajan toimikausi on viisi vuotta. Toimikautta voidaan pidentää komission ehdotuksesta kerran enintään toiseksi viiden vuoden kaudeksi.

27 artikla

Kääntäminen

1. Virastoon sovelletaan Euroopan talousyhteisössä käytettäviä kieliä koskevista järjestelyistä 15 päivänä huhtikuuta 1958 annetun asetuksen N:o 1⁽¹⁾ säännöksiä.

2. Vuosittainen toimintakertomus ja työohjelma, joista säädetään 20 artiklan 2 kohdan b ja c alakohdassa, laaditaan kaikilla yhteisön virallisilla kielillä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta perustamissopimuksen 290 artiklan nojalla tehtyjen päätösten soveltamista.

3. Euroopan unionin elinten käännöskeskus huolehtii viraston toiminnassa tarvittavista käännöspalveluista.

28 artikla

Avoimuus ja tiedottaminen

1. Viraston on käsitellessään pyyntöjä saada tutustua sen hallussa oleviin asiakirjoihin sovellettava asetusta (EY) N:o 1049/2001 kuuden kuukauden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta.

2. Virasto voi harjoittaa omasta aloitteestaan tiedottamista tehtävänsä kuuluvilla aloilla. Se varmistaa erityisesti, että 20 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitetun julkistamisen lisäksi yleisölle ja asianomaisille osapuolille annetaan nopeasti objektiivista, luotettavaa ja helpotajuisia tietoa sen työstä.

3. Hallintoneuvosto päättää 1 ja 2 kohdan soveltamista koskevista käytännön järjestelyistä.

4. Luonnollisilla ja oikeushenkilöillä on oikeus kääntyä viraston puoleen kirjallisesti millä tahansa perustamissopimuksen 314 artiklassa tarkoitetulla kielellä. Heillä on oikeus saada vastaus samalla kielellä.

5. Päätöksistä, jotka virasto on tehnyt asetuksen (EY) N:o 1049/2001 8 artiklan mukaisesti, voidaan tehdä kantelu Euroopan oikeusasiamiehelle perustamissopimuksen 195 artiklassa määrättyjen edellytysten mukaisesti tai nostaa kanne Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa perustamissopimuksen 230 artiklassa määrättyjen edellytysten mukaisesti.

⁽¹⁾ EYVL 17, 6.10.1958, s. 385, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla.

IV LUKU

VARAINHOITOA KOSKEVAT VAATIMUKSET

29 artikla

Talousarvio

1. Viraston tulot koostuvat seuraavista eristä, sanotun rajoittamatta muita tulonlähteitä:

— Euroopan unionin yleiseen talousarvioon (pääluokka "Komissio") otettu yhteisön avustus,

— Schengenin säännösten täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen osallistuvien maiden maksuosuudet,

— suoritetuista palveluista saadut maksut,

— jäsenvaltioiden mahdollinen vapaaehtoinen maksuosuus.

2. Viraston menoihin kuuluvat henkilöstöstä, hallinnosta, infrastruktuurista ja toiminnasta aiheutuvat kulut.

3. Pääjohtaja laatii arvion viraston seuraavan varainhoitovuoden tuloista ja menoista. Hän toimittaa hallintoneuvostolle tämän arvion, johon on liitetty henkilöstötaulukko.

4. Tulojen ja menojen on oltava tasapainossa.

5. Hallintoneuvosto hyväksyy viimeistään 31 päivänä maaliskuuta alustavat arviot, joihin kuuluvat alustava henkilöstösuunnitelma ja työohjelma, sekä toimittaa ne komissiolle ja Schengenin säännösten täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen osallistuville maille.

6. Komissio toimittaa ennakoarvion Euroopan unionin yleistä talousarviota koskevan alustavan esityksen yhteydessä Euroopan parlamentille ja neuvostolle, jäljempänä yhteisesti 'budjettivallan käyttäjä'.

7. Komissio sisällyttää ennakoarvion perusteella arviot, jotka se katsoo henkilöstöluettelon ja yleisestä talousarviosta suoritettavan avustuksen määrän osalta välttämättömiksi, Euroopan unionin yleistä talousarviota koskevaan alustavaan esitykseen ja toimittaa alustavan talousarvioesityksen budjettivallan käyttäjälle 272 artiklan mukaisesti.

8. Budjettivallan käyttäjä hyväksyy virastolle annettavaa avustusta koskevat määrärahat.

Budjettivallan käyttäjä vahvistaa viraston henkilöstöluettelon.

9. Hallintoneuvosto vahvistaa viraston talousarvion. Siitä tulee lopullinen, kun Euroopan unionin yleinen talousarvio on lopullisesti vahvistettu. Sitä mukautetaan tarvittaessa vastaavasti.

10. Muutokset talousarvioon tai henkilöstötaulukkoon tehdään samaa menettelyä noudattaen.

11. Hallintoneuvosto ilmoittaa budjettivallan käyttäjälle mahdollisimman pian aikomuksestaan toteuttaa hankkeita, erityisesti kiinteistöihin liittyviä, joita ovat esimerkiksi kiinteistöjen vuokraus tai hankinta, joilla voi olla huomattavaa taloudellista vaikutusta talousarvion rahoitukseen. Hallintoneuvosto ilmoittaa asiasta komissiolle ja Schengenin säännösten täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen osallistuville maille.

Kun toinen budjettivallan käyttäjä on ilmoittanut aikovansa antaa lausunnon, se toimittaa lausunnon hallintoneuvostolle kuuden viikon kuluessa siitä, kun hankkeesta on ilmoitettu.

30 artikla

Talousarvion toteuttaminen ja valvonta

1. Pääjohtaja huolehtii viraston talousarvion toteuttamisesta.

2. Viraston tilinpitäjä toimittaa alustavan tilinpäätöksen ja selvityksen varainhoitovuoden talousarvio- ja varainhallinnosta komission tilinpitäjälle viimeistään varainhoitovuoden päättymistä seuraavan maaliskuun 1 päivänä. Komission tilinpitäjä konsolidoi toimielinten ja hajautettujen elinten alustavat tilinpäätökset Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25 päivänä kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002⁽¹⁾, jäljempänä 'yleinen varainhoitoasetus', 128 artiklan mukaisesti.

3. Komission tilinpitäjä toimittaa viraston alustavan tilinpäätöksen ja selvityksen varainhoitovuoden talousarvio- ja varainhallinnosta tilintarkastustuomioistuimelle viimeistään kunkin varainhoitovuoden päättymistä seuraavan maaliskuun 31 päivänä. Tämä selvitys varainhoitovuoden talousarvio- ja varainhallinnosta toimitetaan myös Euroopan parlamentille ja neuvostolle.

4. Saatuaan viraston alustavaa tilinpäätöstä koskevat huomautukset, jotka tilintarkastustuomioistuin on laatinut yleisen varainhoitoasetuksen 129 artiklan mukaisesti, pääjohtaja laatii viraston lopullisen tilinpäätöksen omalla vastuullaan ja toimittaa sen hallintoneuvostolle lausuntoa varten.

5. Hallintoneuvosto antaa lausunnon viraston lopullisesta tilinpäätöksestä.

⁽¹⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

6. Pääjohtaja toimittaa viimeistään varainhoitovuoden päättymistä seuraavan heinäkuun 1 päivänä lopullisen tilinpäätöksen ja hallintoneuvoston lausunnon komissiolle, tilintarkastustuomioistuimelle, Euroopan parlamentille ja neuvostolle sekä Schengenin säännösten täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen osallistuville maille.

7. Lopullinen tilinpäätös julkaistaan.

8. Pääjohtaja toimittaa tilintarkastustuomioistuimelle vastauksen tämän huomautuksiin viimeistään 30 päivänä syyskuuta. Hän toimittaa vastauksen myös hallintoneuvostolle.

9. Euroopan parlamentti myöntää ennen vuoden N+2 huhtikuun 30 päivää neuvoston suosituksesta viraston pääjohtajalle vastuuvapauden varainhoitovuoden N talousarvion toteuttamisesta.

31 artikla

Petostentorjunta

1. Petosten, lahjonnan ja muiden säännönvastaisuuksien torjumiseksi sovelletaan rajoitusta asetuksen (EY) N:o 1073/1999 säännöksiä.

2. Virasto liittyy 25 päivänä toukokuuta 1999 tehtyyn toimielinten väliseen sopimukseen ja antaa välittömästi määräykset, jotka koskevat kaikkia viraston työntekijöitä.

3. Rahoituspäätöksissä ja niistä johtuvissa täytäntöönpanoa koskevissa sopimuksissa tai välineissä on määrättävä nimenomaisesti, että tilintarkastustuomioistuin ja OLAF voivat tarvittaessa tehdä paikalla suoritettavia tarkastuksia, jotka koskevat viraston antaman rahoituksen edunsaajia ja niiden jakamisesta vastaavia tahoja.

32 artikla

Rahoitussäännökset

Hallintoneuvosto hyväksyy viraston varainhoitoa koskevat säännöt kuuluttuaan ensin komissiota. Ne eivät saa poiketa Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta annetusta komission asetuksesta (EY, Euratom) N:o 2343/2002⁽²⁾, paitsi jos se on välttämätöntä viraston toiminnasta johtuvien erityisvaatimusten vuoksi ja jos komissio antaa siihen ennalta suostumuksensa.

⁽²⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72.

V LUKU

LOPPUSÄÄNNÖKSET

33 artikla

Arviointi

1. Hallintoneuvosto teettää kolmen vuoden kuluessa viraston toiminnan alkamisesta ja sen jälkeen viiden vuoden välein riippumattoman ulkoisen arvioinnin tämän asetuksen täytäntönpäntöä.

2. Arvioinnissa tarkastellaan sitä, kuinka tehokkaasti virasto toteuttaa tehtävänsä. Siinä arvioidaan myös viraston vaikutuksia ja sen työmenetelmiä. Arvioinnissa otetaan huomioon eri osapuolten näkökannat sekä eurooppalaisella että kansallisella tasolla.

3. Arvioinnin tulokset toimitetaan hallintoneuvostolle, joka antaa tämän asetuksen muuttamista, virastoa ja sen toimintatapoja koskevia suosituksia komissiolle, joka toimittaa ne oman lausuntonsa sekä asiaa koskevien ehdotusten kanssa neuvostolle. Tarvittaessa niihin sisällytetään toimintasuunnitelma ja sen aikataulu. Sekä arvioinnin tulokset että suositukset julkaistaan.

34 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Virasto aloittaa toimintansa 1 päivänä toukokuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaisesti.

Tehty Luxemburgissa 26 päivänä lokakuuta 2004.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

R. VERDONK

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 2008/2004,

annettu 16 päivänä marraskuuta 2004,

yhteisön tuesta maataloutta ja maaseudun kehittämistä koskeville liittymistä valmisteleville toimenpiteille jäsenyyttä hakeneissa Keski- ja Itä-Euroopan maissa liittymistä edeltävänä aikana annetun asetuksen (EY) N:o 1268/1999 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 181 a artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

on kuullut alueiden komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tukimahdollisuudet, joiden tarkoituksena on auttaa maaseutuyhteisöjä laatimaan ja ottamaan käyttöön paikallisia maaseudun kehittämisstrategioita niissä tuensaajamaissa, jotka eivät liity Euroopan unioniin vuonna 2004, eli Bulgariassa ja Romaniassa, olisi mukautettava vastaamaan tukimahdollisuuksia EU:hun 1 päivänä toukokuuta 2004 liittyneissä tuensaajamaissa. Sen vuoksi olisi otettava käyttöön soveltuva toimenpide, joka vastaisi Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) tuesta maaseudun kehittämiseen 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1257/1999 ⁽³⁾ 33 f artiklaa.
- (2) Tukien enimmäismääriä koskevia asetuksen (EY) N:o 1268/1999 ⁽⁴⁾ säännöksiä olisi selvennettävä. Samanaikaisesti kyseisiä säännöksiä olisi muutettava siten, että tukien enimmäismäärien soveltamisessa ei otettaisi huomioon tukia, joiden tarkoituksena on helpottaa muista välineistä myönnettävien luottojen saatavuutta. Koska tämä muutos poistaisi mahdolliset epäselvyydet, sitä olisi sovellettava taannehtivasti kaikkiin tuensaajamaihin. On kuitenkin tarpeen varmistaa, että Eurooppa-sopimuksissa vahvistettuja enimmäismääriä noudatetaan kaikissa tapauksissa.
- (3) Bulgarian ja Romanian vuoristoalueilla sovellettavia tuki-intensiteettien enimmäismääriä olisi mukautettava 1 päivästä tammikuuta 2004 vastaamaan Euroopan unioniin 1 päivänä toukokuuta 2004 liittyneiden maiden epäsuotuisilla alueilla sovellettavia enimmäismääriä asetuksen (EY) N:o 1257/1999 33 l artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen maatalainvestointien ja nuorille viljelijöille myönnettävien tukien osalta.

⁽¹⁾ Lausunto annettu 14. lokakuuta 2004 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽²⁾ Lausunto annettu 2. kesäkuuta 2004 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽³⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 80, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 583/2004 (EUVL L 91, 30.3.2004, s. 1).

⁽⁴⁾ EYVL L 161, 26.6.1999, s. 87, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 769/2004 (EUVL L 123, 27.4.2004, s. 1).

(4) Tuki-intensiteettejä ja yhteisön rahoituksen osuutta maaseudun infrastruktuurin kehittämistoimenpiteiden ja eräiden muiden toimenpiteiden tukikelpoisista kokonaismenoista olisi tuensaajamaissa, jotka eivät liity Euroopan unioniin vuonna 2004, eli Bulgariassa ja Romaniassa, mukautettava vastaamaan Euroopan unioniin 1 päivänä toukokuuta 2004 liittyneissä maissa sovellettavia tuki-intensiteettejä ja rahoitusosuuksia.

(5) Sen vuoksi asetus (EY) N:o 1268/1999 olisi muutettava vastaavasti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1268/1999 seuraavasti:

1) Lisätään 2 artiklaan luetelmakohta seuraavasti:

— Bulgarian ja Romanian osalta maaseutuyhteisöjen auttaminen laatimaan ja ottamaan käyttöön paikallisia maaseudun kehittämisstrategioita ja kokeiluluonteisia maaseudun kokonaisvaltaisia kehittämisstrategioita Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) tuesta maaseudun kehittämiseen 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1257/1999 ^(*) 33 f artiklassa vahvistetuissa rajoissa.

^(*) EYVL L 160, 26.6.1999, s. 80, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 583/2004 (EUVL L 91, 30.3.2004, s. 1)."

2) Korvataan 8 artikla seuraavasti:

"8 artikla

Yhteisön rahoitusosuus ja tuki-intensiteetit

1. Yhteisön rahoitusosuus saa olla enintään 75 prosenttia tukikelpoisten julkisten menojen kokonaismäärästä.

Kyseinen enimmäismäärä on kuitenkin:

- a) 80 prosenttia 2 artiklan neljännessä, seitsemännessä, yhdennessätoista ja kuudennessatoista luetelmakohtassa tarkoitetuissa toimenpiteissä ja kaikissa infrastruktuurihankkeissa;
- b) 85 prosenttia mihin tahansa toimenpiteeseen kuuluvissa asianmukaisissa hankkeissa, kun komissio toteaa, että on tapahtunut poikkeuksellisia luonnonkatastrofeja;

c) 100 prosenttia 2 artiklan viidennessätoista luetelmakohdassa ja 7 artiklan 4 kohdassa tarkoitetussa toimenpiteessä.

2. Julkinen tuki saa olla enintään 50 prosenttia investoinnin tukikelpoisista kokonaiskustannuksista.

Kyseinen enimmäismäärä on kuitenkin:

- a) 55 prosenttia nuorten viljelijöiden tekemissä maatalainvestoinneissa;
- b) 60 prosenttia vuoristoalueilla tehdyissä maatalainvestoinneissa;
- c) 65 prosenttia nuorten viljelijöiden vuoristoalueilla tekemissä maatalainvestoinneissa;
- d) 75 prosenttia 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetuissa investoinneissa;
- e) 100 prosenttia infrastruktuuri-investoinneissa, jotka eivät tuota merkittäviä nettotuloja;

f) 100 prosenttia 2 artiklan kuudennessatoista luetelmakohdassa tarkoitetuissa toimenpiteissä.

Määriteltäessä tätä kohtaa sovellettaessa julkisen tuen määrää huomioon ei oteta kansallista tukea, jonka tarkoituksena on helpottaa sellaisten luottojen saatavuutta, jotka myönnetään ilman tästä välineestä myönnettävää yhteisön rahoitusta.

Yhteisön rahoitusosuuden on aina oltava Eurooppa-sopimuksissa valtiontuella vahvistettujen tuen enimmäistasojen ja kumulaatiota koskevien enimmäismäärien mukainen.

3. Yhteisön rahoitusosuuden määrä on ilmoitettava euroina.”

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2004.

Asetuksen (EY) N:o 1268/1999 8 artiklan 2 kohdan uuden toiseksi viimeisen alakohdan osalta tämän asetuksen 1 artiklan 2 kohtaa sovelletaan kuitenkin 1 päivästä tammikuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä marraskuuta 2004.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
G. ZALM

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2009/2004,
annettu 24 päivänä marraskuuta 2004,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94⁽¹⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroituksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 25 päivänä marraskuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä marraskuuta 2004.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 (EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17).

LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 24 päivänä marras-
kuuta 2004 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	76,4
	070	62,9
	204	100,4
	999	79,9
0707 00 05	052	101,7
	204	41,8
	999	71,8
0709 90 70	052	96,9
	204	79,8
	999	88,4
0805 20 10	204	67,6
	999	67,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	75,3
	624	79,3
	999	77,3
0805 50 10	052	55,7
	388	49,8
	524	65,7
	528	21,2
	999	48,1
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	139,3
	400	73,6
	404	76,8
	720	63,4
	800	194,0
	999	109,4
0808 20 50	052	120,9
	999	120,9

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2081/2003 (EUVL L 313, 28.11.2003, s. 11) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2010/2004,
annettu 24 päivänä marraskuuta 2004,
asetuksessa (EY) N:o 2375/2002 säädetyssä muun tavallisen vehnän kuin korkealaatuisen vehnän
alatariffikiintiössä II sovellettavasta vähennyskertoimesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1784/2003 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon kolmansista maista tuotavan muun tavallisen vehnän kuin korkealaatuisen vehnän yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnointitavasta sekä neuvoston asetuksen (EY) N:o 1766/92 säännöksistä poikkeamisesta 27 päivänä joulukuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2375/2002 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 5 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksella (EY) N:o 2375/2002 avataan muun tavallisen vehnän kuin korkealaatuisen vehnän 2 981 600 tonnin vuotuinen tariffikiintiö. Tämä kiintiö on jaettu kolmeen alakiintiöön.

- (2) Asetuksen (EY) N:o 2375/2002 3 artiklan 1 kohdassa vahvistetaan alakiintiön II määräksi 38 000 tonnia 1. tammikuuta ja 31. joulukuuta 2004 välisenä aikana.

- (3) Asetuksen (EY) N:o 2375/2002 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti 22 päivänä marraskuuta 2004 haetut määrät ylittävät käytettävissä olevat määrät. Näin ollen olisi määriteltävä, missä määrin todistuksia voidaan myöntää, ja vahvistettava haettuihin määriin sovellettava vähennyskerroin,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muun tavallisen vehnän kuin korkealaatuisen vehnän alakiintiön II tehdyt tuontitodistushakemukset, jotka on jätetty ja toimitettu komissiolle 22 päivänä marraskuuta 2004 asetuksen (EY) N:o 2375/2002 5 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti, myönnetään siten, että haetuista määristä hyväksytään 16,1214 prosenttia.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 25 päivänä marraskuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä marraskuuta 2004.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EYVL L 270, 21.10.2003, s. 78.

⁽²⁾ EYVL L 358, 31.12.2002, s. 88. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1111/2003 (EUVL L 158, 27.6.2003, s. 21).

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 15 päivänä marraskuuta 2004,

Cotonoun sopimuksen 96 artiklan mukaisten Togon tasavallan kanssa käytyjen neuvottelujen päättämisestä

(2004/793/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Cotonoussa 23 päivänä kesäkuuta 2000 allekirjoitetun AKT-EY-kumppanuussopimuksen ⁽¹⁾, jäljempänä 'Cotonoun sopimus', ja erityisesti sen 96 artiklan,

ottaa huomioon AKT-EY-kumppanuussopimuksen täytäntöönpanemiseksi toteutettavista toimenpiteistä ja noudatettavista menettelyistä tehdyn sisäisen sopimuksen ⁽²⁾ ja erityisesti sen 3 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Togon tasavallan hallitus ei ole kunnioittanut Cotonoun sopimuksen 9 artiklassa tarkoitetuissa olennaisissa osissa täsmennettyjä sääntöjä.
- (2) AKT-maiden ja Togon tasavallan kanssa neuvoteltiin Cotonoun sopimuksen 96 artiklan mukaisesti 14 päivänä huhtikuuta 2004, jolloin Togon viranomaiset antoivat Euroopan unionin esiin tuomien ongelmien korjaamiseksi erityisiä sitoumuksia, jotka oli määrä täyttää kolmen kuukauden pituisen syvennetyn vuoropuhelun aikana.
- (3) Kyseisen ajanjakson päätyttyä osa edellä mainituista sitoumuksista näyttää johtaneen konkreettisiin toimenpiteisiin ja osa näyttää toteutetun. Cotonoun sopimuksen olennaisten osien kannalta tärkeimpiä toimenpiteitä ei ole kuitenkaan toteutettu,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Päätetään Togon tasavallan kanssa käydyt Cotonoun sopimuksen 96 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaiset neuvottelut.

2 artikla

Hyväksytään liitteenä olevassa kirjeluonnoksessa esitetyt toimenpiteet Cotonoun sopimuksen 96 artiklan 2 kohdan c alakohdassa tarkoitettuina aiheellisina toimenpiteinä.

3 artikla

Kumotaan päätös 14 päivänä joulukuuta 1998 päivätyt neuvoston ja komission kirjeen lähettämisestä Togon tasavallan hallitukselle.

4 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se tehdään. Se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Päätös on voimassa kaksikymmentäneljä kuukautta päivästä, jona neuvosto tekee sen. Sitä tarkastellaan uudelleen säännöllisesti kuuden kuukauden välein.

Tehty Brysselissä 15 päivänä marraskuuta 2004.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. VAN DER HOEVEN

⁽¹⁾ EYVL L 317, 15.12.2000, s. 3.

⁽²⁾ EYVL L 317, 15.12.2000, s. 376.

LIITE

TOGON TASAVALLAN HALLITUKSEN PUHEENJOHTAJALLE, PÄÄMINISTERILLE OSOITETTU KIRJE

Arvoisa herra pääministeri,

Euroopan unioni pitää Cotonoun sopimuksen 9 artiklan määräyksiä erittäin tärkeinä. Ihmisoikeuksien kunnioittaminen sekä demokratian ja oikeusvaltion periaatteiden noudattaminen, joille AKT-maiden ja EU:n kumppanuus perustuu, ovat kyseisen sopimuksen olennaisia osia ja siis suhteidemme perusta.

Euroopan unioni katsoi, että Togon poliittinen tilanne on lukkiutunut ja että demokratiavaje sekä ihmisoikeuksien ja perusvapauksien puutteellinen kunnioittaminen ovat ristiriidassa edellä mainitun sopimuksen 9 artiklassa tarkoitettujen olennaisten osien kanssa.

Kyseisen artiklan ja Togon poliittisen umpikujan huomioon ottaen Euroopan unioni päätti 30 päivänä maaliskuuta 2004 aloittaa Cotonoun sopimuksen 96 artiklan mukaiset neuvottelut tilanteen perusteelliseksi selvittämiseksi ja mahdollisuuksien mukaan sen ratkaisemiseksi.

Neuvottelut käytiin Brysselissä 14 päivänä huhtikuuta 2004. Niissä käsiteltiin useita perustavaa laatua olevia kysymyksiä, ja Teillä oli tilaisuus esittää Togon viranomaisten näkemys ja arvio tilanteesta. Euroopan unioni pani tyytyväisenä merkille sen, että togolainen neuvottelupuoli antoi tiettyjä, liitteessä mainittuja sitoumuksia ja myönteisiä merkkejä demokratian ja oikeusvaltioperiaatteen vahvistamisesta Togossa.

Sovittiin, että Togossa käydään kolmen kuukauden ajan syvennettyä vuoropuhelua esille tuoduista eri kohdista ja että kyseisen ajanjakson päätyttyä tilannetta arvioitaisiin uudelleen.

Tämä syvennetty ja säännöllinen vuoropuhelu on toteutunut, ja sen pohjana oli luettelo toimenpiteistä, jotka on määrä toteuttaa sovitujen sitoumusten täytäntöön panemiseksi.

Tämän perusteella voidaan todeta, että Togon viranomaiset ovat toteuttaneet joitakin huomionarvoisia toimenpiteitä. Erityisesti todetaan seuraavat:

- Viranomaiset ovat järjestäneet maaherrojen ja järjestysvallan edustajien kanssa tiedotus- ja valistustilaisuuksia ihmisoikeuksien ja perusvapauksien eri näkökohdista. Viranomaiset ovat jakaneet ohjeita ja yleiskirjeitä, joissa muistutetaan olemassa olevista ohjeista ja säännöistä. Oppositionkin tunnustamia myönteisiä tuloksia on jo saatu.
- Viranomaiset ovat antaneet tuomareille ohjeet, että kaikissa sellaisissa tapauksissa, joissa tutkintavankeudessa olevia henkilöitä koskevan asian tutkinta on saatu päätökseen, tuomio on annettava pikaisesti. Tämä vauhdittamispyyntö on johtanut oikeudenkäyntipäivän vahvistamiseen 214 tapauksessa, joista erät koskevat poliittisiksi vangeiksi katsottavia henkilöitä. Hallitus on taannut asianajajien mahdollisuuden olla yhteydessä asiakkaisiinsa esitutkinnan aikana. Elokuussa lähes 500 vankia on päästetty vapauteen heidän tultua vapautetuksi rangaistuksesta tai päästetyksi väliaikaisesti vapauteen.
- Julkisten tiedotusvälineiden käyttömahdollisuus, joka vielä äskettäin oli vaalikampanja-aikaa lukuun ottamatta varattu hallitukselle ja valtuutetuille, on viime viikkoina ulotettu koskemaan myös oppositiopuolueita, vaikkakaan mahdollisuus ei edelleenkaan ole täysin tasapuolinen.
- Hallitus on aloittanut lehdistölain ja kansallisen ihmisoikeuskomitean sekä audiovisuaali- ja tiedotusalan korkean viranomaisen toimintaa koskevien käytännösääntöjen uudistamisen.
- Kansalliskokous hyväksyi 24 päivänä elokuuta uuden lehdistöä koskevan säännön.
- Oikeuslaitoksen tilaa ja kehittämistä on selvitetty Yhdistyneiden Kansakuntien kehitysohjelman avustuksella.
- Hallitus jatkaa hallinnon hajauttamista ja on antanut hiljattain sitä koskevan poliittisen asiakirjan.
- Ensimmäinen kokous perinteisen opposition kanssa pidettiin 25 päivänä elokuuta kansallisen vuoropuhelun aloittamiseksi jäsenneyissä ja avoimissa puitteissa.

Ei ole epäilystäkään siitä, että nämä aloitteet ovat lujittaneet ihmisoikeuksien ja perusvapauksien kunnioittamista maassanne. Erityisesti demokratian palauttamisen osalta on kuitenkin edelleen vakavia huolenaiheita.

Tältä osin tilanteen korjaamiseksi Euroopan unioni odottaa erityisesti seuraavia liitteessä olevien sitoumusten mukaisia konkreettisia toimenpiteitä:

- kansallisen vuoropuhelun toteuttaminen suunnitelmallisessa ja avoimessa kokonaiskehyksessä sitoumuksen nro 1.1 mukaisesti,
- vaalijärjestelmän, joka takaisi rehelliset ja demokraattiset vaalit, tarkistaminen vuoropuhelun yhteydessä sitoumuksen nro 1.3 mukaisesti,
- poliittisten puolueiden rahoitusta sääntelevän oikeudellisen kehyksen määrittäminen sitoumuksen nro 1.4 mukaisesti,
- parlamentti- ja paikallisvaalien järjestäminen sitoumusten nro 1.5 ja 1.6 mukaisesti,
- hallinnon hajauttamisen jatkaminen sitoumuksen nro 1.7 mukaisesti,
- poliittisten vankien tilanteen selvittäminen ja tapauksen mukaan vapauttaminen sitoumuksen nro 2.2 mukaisesti,
- kansallisen ihmisoikeuskomission sekä audiovisuaali- ja tiedotusalan korkean viranomaisen toimivaltuuksien ja ohjesääntöjen tarkistaminen sitoumusten nro 2.5 ja 3.6 mukaisesti,
- oikeus- ja tuomioistuinjärjestelmän uudistamisen jatkaminen UNDP:n raporttiin sisältyvien suositusten mukaisesti.

Euroopan unioni pitää erittäin tärkeänä sitoumusten nro 1.2, 1.4, 2.1, 2.3, 2.4, 2.6, 3.2, 3.3, 3.4 ja 3.5 puitteissa jo aloitettujen toimien jatkamista ja voimistamista.

Tähän mennessä täytetyt sitoumukset ja täytäntöönpanoa edelleen odottavat, merkittävät toimenpiteet huomioon ottaen päätettiin neuvottelujen johdosta ja Cotonoun sopimuksen 96 artiklan 2 kohdan c alakohdan nojalla vahvistaa seuraavat aiheelliset toimenpiteet:

- 1) Kuudennen ja seitsemännen Euroopan kehitysrahaston jäljellä olevista varoista rahoitettavien, sellaisten hankkeiden täytäntöönpano, joilla pyritään vastaamaan väestön tarpeisiin tai joilla kannustetaan Cotonoun sopimuksen olennaisten osien eli ihmisoikeuksien, demokratian periaatteiden ja oikeusvaltioperiaatteen kunnioittamiseen. Lisäksi pannaan täytäntöön ympäristöhoidon hajautettujen toimien kansallinen ohjelma sekä sopimus vuosien 1990–1994 Stabex-varoja koskevista molemminpuolisista velvoitteista.
- 2) Instituutioille voidaan myöntää kuudennen ja seitsemännen EKR:n jäljellä olevista varoista avustus, joka mahdollistaa neuvottelujen yhteydessä annettujen sitoumusten täyttämiseen tarkoitettujen toimenpiteiden toteutuksen. Tätä tarkoitusta varten komissio tekee muiden toimien ohessa päätöksen neljästä yleistä väestönlaskentaa ja asumiskyselyä koskevan ohjelman rahoittamisesta.
- 3) Yhdeksännestä EKR:stä myönnettävää rahoitusta koskeva ilmoitus tehdään sitten, kun rehelliset ja demokraattiset vaalit takaava, kaikkien osapuolten hyväksyttävissä oleva vaalijärjestelmä on otettu käyttöön ja parlamenttivaalien ajankohta vahvistettu. Tuolloin aloitetaan myös varojen ohjelmasuunnittelu.
- 4) Vaalien valmistelua voidaan tukea yhdeksännen EKR:n määräraha-aloituksen antamisen jälkeen edellyttäen, että edellä mainittua vaalijärjestelmää koskevat ehdot täyttyvät.
- 5) Kun vapaat ja sääntöjenmukaiset parlamenttivaalit on pidetty, yhteistyö Euroopan unionin kanssa aloitetaan uudelleen täysimääräisenä yhdeksännen EKR:n ja vuosina 1995–1999 Stabex-varojen keskinäisiä velvoitteita koskevien puitteiden täytäntöönpanolla.
- 6) Aluehankkeisiin tarkoitettua rahoitusta tarkastellaan tapauskohtaisesti.
- 7) Humanitaariset toimet, kaupallinen yhteistyö ja kauppaan liittyvien alojen etuisuudet pysyvät ennallaan.

Euroopan unionin puheenjohtajavaltio ja komissio aikovat laatia määräaikaikatsauksia enintään kuuden kuukauden välein.

Euroopan unioni jatkaa Togon tilanteen tiivistä seuraamista ja käy 24 kuukauden seurantajakson ajan maanne hallituksen kanssa tehostettua poliittista vuoropuhelua sen varmistamiseksi, että hallitus jatkaa jo käynnistettyjä toimia demokratian ja oikeusvaltion palauttamiseksi sekä jatkaa ja tehostaa ponnisteluja ihmisoikeuksien ja perusvapauksien aloilla.

Euroopan unioni varaa oikeuden muuttaa aiheellisia toimenpiteitä, jos Togon viranomaiset vauhdittavat antamiensa sitoumusten täytäntöönpanoa tai keskeyttävät sen.

Kunnioittavasti

Tehty Brysselissä 15 päivänä marraskuuta 2004.

Komission puolesta

Neuvoston puolesta

LIITTEEN LIITE

LUETTELO VELVOITTEISTA, JOISTA TOGON TASAVALLAN HALLITUS ON OTTANUT VASTATAKSEEN

Togon tasavallan hallitus on ottanut Euroopan unioniin nähden vastatakseen seuraavista velvoitteista Cotonoun sopimuksen 96 artiklan mukaisissa neuvotteluissa.

Sitoumus nro 1.1:

Ilmoitetaan viipymättä, että aloitetaan uudelleen avoin ja uskottava kansallinen vuoropuhelu perinteisen opposition ja kansalaisyhteiskunnan kanssa demokratian periaatteiden tinkimättömän noudattamisen varmistamiseksi suunnitelmallisessa ja avoimessa kokonaiskehityksessä.

Sitoumus nro 1.2:

Taataan viipymättä kaikkien poliittisten puolueiden toiminta ilman minkäänlaista häirintää, pelottelua ja sensuuria.

Sitoumus nro 1.3:

Uudistetaan vaalijärjestelmä kuuden kuukauden kuluessa Lomé'n puitesopimuksen pohjalta niin, että se takaa rehelliset ja demokraattiset vaalit ja on kaikkien osapuolten hyväksyttävissä.

Sitoumus nro 1.4:

Taataan julkisten tiedotusvälineiden tasapuolinen käyttämöhdollisuus kaikille poliittisille puolueille ja otetaan käyttöön puolueiden toiminnan rahoittamiseen tarkoitettujen julkisten varojen saannin varmistava reilu järjestelmä.

Sitoumus nro 1.5:

Järjestetään mahdollisimman pian sitoumuksen nro 1.3 pohjalta rehelliset parlamenttivaalit ja hyväksytään kansainvälisten tarkkailijoiden läsnäolo vaaliprosessin kaikissa vaiheissa.

Sitoumus nro 1.6:

Järjestetään rehelliset paikallisvaalit 12 kuukauden kuluessa ja hyväksytään kansainvälisten tarkkailijoiden läsnäolo vaaliprosessin kaikissa vaiheissa.

Sitoumus nro 1.7:

Luodaan 12 kuukauden kuluessa edellytykset sille, että demokraattisesti valituilla kunnanvaltuustoilla on riittävät toimivaltuudet ja resurssit varmistaa tehokkaan ja demokraattisen paikallishallinnon toteutuminen.

Sitoumus nro 2.1:

Taataan pidättyminen kaikissa tilanteissa Togossa teloituksista ilman oikeudenkäyntiä, kidutuksesta sekä muista epäinhimillisistä ja halventavista teoista, mukaan luettuna poliisivoimien ja oikeuslaitoksen esimiesportaan riittävä kouluttaminen.

Sitoumus nro 2.2:

Vapautetaan kaikki sellaiset poliittiset vangit, jotka on ilmiselvästi vangittu poliittisen vastarintansa tai hallitusta arvostelujen näkemystensä johdosta taikka muista sellaisista syistä, jotka eivät käy vangitsemisen perusteeksi. Luettelo tämän toimenpiteen kohteena olevista vangeista pitäisi laatia yhteistyössä yhden tai useamman alalla tunnustetun ja kaikkien osapuolten hyväksymän valtiosta riippumattoman järjestön kanssa. Tämä sitoumus olisi pantava täytäntöön kuuden viikon kuluessa.

Sitoumus nro 2.3:

Siirretään tutkintavankeudessa tai ehdonalaisessa vapaudessa olevien henkilöiden tapausten käsittely kolmen kuukauden kuluessa syyttäväviranomaiselle tapausten selvittämiseksi voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti.

Sitoumus nro 2.4:

Sallitaan ennen neuvottelujen päättymistä asianajajien sekä humanitaaristen ja ihmisoikeusjärjestöjen ja niiden itsensä valitseminen lääkärin vapaa pääsy vankien luo kaikissa rangaistuslaitoksissa (vankilat, poliisilaitokset jne.) sen todentamiseksi, ettei niissä harjoiteta kidutusta eikä muuta epäinhimillistä kohtelua.

Sitoumus nro 2.5:

Tarkistetaan yhdeksän kuukauden kuluessa kansallisen ihmisoikeuskomission toimivaltuudet ja ohjesäännöt sen varmistamiseksi, että komissio todellakin on riippumaton suhteessa hallintoviranomaisiin.

Sitoumus nro 2.6:

Sovelletaan juridisia tai kurinpitotoimia ilman oikeudenkäyntiä tapahtuvien teloitusten täytäntöönpanijoihin samoin kuin kidutukseen sekä halventavaan ja epäinhimilliseen kohteluun syyllistyneisiin henkilöihin. Tähän sitoumukseen pitäisi kuulua myös laki- ja säädöstekstien muuttaminen tarvittaessa.

Sitoumus nro 2.7:

Varmistetaan oikeuslaitoksen puolueeton ja täytäntöönpanovallasta riippumaton toiminta myöhemmin määriteltävin tarkoituksenmukaisin toimenpitein. Toimintasuunnitelman laatimisen mahdollistavan tilannearvion odotetaan valmistuvan ennen neuvottelujen päättymistä.

Sitoumus nro 3.1:

Tarkistetaan lehdistön toimintaa ja tiedottamista koskeva laki vastaamaan kansainvälisiä normeja kuuden kuukauden kuluessa. Erityisesti odotetaan, että voimassa olevassa, lehdistön toimintaa säätelevässä laissa herjaamisesta ja kunnianloukkauksesta langettavat vankeusrangaistukset kumotaan.

Sitoumus nro 3.2:

Taataan viipymättä kaikenlaisesta tiedotusvälineiden, kansalaisjärjestöjen ja kansalaisyhteiskunnan edustajien häirinnästä, sensuurista ja pelottelusta pidättäytyminen.

Sitoumus nro 3.3:

Taataan viipymättä kaikkien poliittisten ja kansalaisyhteiskunnan toimijoiden ja kansalaisten sananvapaus sekä oikeus osallistua julkisesti missä tahansa maan alueella järjestettäviin rauhanomaisiin kokouksiin ja mielenosoituksiin ilman minkäänlaista häirintää, sensuuria tai pelottelua.

Sitoumus nro 3.4:

Taataan kaikkien poliittisten ja kansalaisyhteiskunnan toimijoiden liikkumisvapaus niin kansalaisina kuin poliittisia tai edustuksellisia tehtäviä hoitaessaan.

Sitoumus nro 3.5:

Taataan ennen neuvottelujen päättymistä kaikkien kansalaisten vapaus seurata tiedotusvälineitä, mukaan luettuina oppositiopuolueiden, valtiosta riippumattomien järjestöjen tms. www-sivuja.

Sitoumus nro 3.6:

Tarkistetaan audiovisuaali- ja tiedotusalan korkean viranomaisen toimivaltuudet ja ohjesäännöt kuuden kuukauden kuluessa viranomaisen riippumattomuuden takaamiseksi suhteessa hallintoviranomaisiin ja kaikkiin poliittisiin voimiin.

Sitoumus nro 4.1:

Toimitetaan Euroopan unionin toimielimille 1. kesäkuuta ja 1. heinäkuuta 2004 raportit vuoropuhelun eri aloilla saavutetusta edistyksestä ja annettujen sitoumusten täytäntöönpanosta.

Sitoumus nro 4.2:

Togon viranomaisten valmius osallistua paikalla käytävään vuoropuheluun ja helpottaa komission ja puheenjohtajavaltion virkamiesten sen puitteissa mahdollisesti tekemiä virkamatkoja.

EUROOPAN TALOUSALUE
ETA:N SEKAKOMITEA

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS

N:o 69/2004,

tehty 8 päivänä kesäkuuta 2004,

ETA-sopimuksen liitteen I (Eläinlääkintä- ja kasvinsuojeluasiat) muuttamisesta

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liitettä I muutettiin Luxemburgissa 14 päivänä lokakuuta 2003 allekirjoitetulla sopimuksella Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Unkarin tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan osallistumisesta Euroopan talousalueeseen ⁽¹⁾.
- (2) Siirtymäajan toimenpiteistä Tšekistä, Virosta, Kyproksesta, Latviasta, Liettuaista, Unkarista, Maltasta, Puolasta, Sloveniasta ja Slovakiasta peräisin olevien naudoista, sioista, lampaista, vuohista ja hevoseläimistä saatujen siemennesteen, munasolujen ja alkioiden yhteisön sisäistä kauppaa varten 1 päivänä maaliskuuta 2004 tehty komission päätös 2004/205/EY ⁽²⁾ olisi otettava osaksi sopimusta.
- (3) Tätä päätöstä ei sovelleta Islantiin eikä Liechtensteiniin,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Lisätään sopimuksen liitteessä I olevan I luvun 4.2 osan 68 kohdan (komission päätös 2002/878/EY) jälkeen kohta seuraavasti:

"69. **32004 D 0205:** Komission päätös 2004/205/EY, tehty 1 päivänä maaliskuuta 2004, siirtymäajan toimenpiteistä Tšekistä, Virosta, Kyproksesta, Latviasta, Liettuaista, Unkarista, Maltasta, Puolasta, Sloveniasta ja Slovakiasta peräisin olevien naudoista, sioista, lampaista, vuohista ja hevoseläimistä saatujen siemennesteen, munasolujen ja alkioiden yhteisön sisäistä kauppaa varten (EUVL L 65, 3.3.2004, s. 23)."

2 artikla

Päätöksen 2004/205/EY norjaksi laadittu teksti, joka julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-täydennysosassa, on todistusvoimainen.

⁽¹⁾ EUVL L 130, 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ EUVL L 65, 3.3.2004, s. 23.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 9 päivänä kesäkuuta 2004, jos kaikki sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle (*).

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä kesäkuuta 2004.

ETA:n sekakomitean puolesta

Puheenjohtaja

S. GILLESPIE

(*) Valtiosäännön asettamista vaatimuksista ei ole ilmoitettu.

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS**N:o 70/2004,****tehty 8 päivänä kesäkuuta 2004,****ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta**

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä "sopimus", ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite II muutettiin Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Unkarin tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan talousalueeseen osallistumisesta tehdyllä sopimuksella⁽¹⁾, joka allekirjoitettiin 14 päivänä lokakuuta 2003 Luxemburgissa.
- (2) Kosmeettisia valmisteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 76/768/ETY muuttamisesta 27 päivänä helmikuuta 2003 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2003/15/EY⁽²⁾ olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan XVI luvun 1 kohtaan (neuvoston direktiivi 76/768/ETY) luetelma-kohta seuraavasti:

"— **32003 L 0015:** Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2003/15/EY, annettu 27 päivänä helmikuuta 2003 (EUVL L 66, 11.3.2003, s. 26)."

2 artikla

Direktiivin 2003/15/EY islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-täydennysosassa, ovat todistusvoimaisia.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 9 päivänä kesäkuuta 2004, jos kaikki sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle (*).

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä kesäkuuta 2004.

ETA:n sekakomitean puolesta

Puheenjohtaja

S. GILLESPIE

⁽¹⁾ EUVL L 130, 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ EUVL L 66, 11.3.2003, s. 26.

(*) Valtiosäännön asettamista vaatimuksista ei ole ilmoitettu.

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS**N:o 71/2004,****tehty 8 päivänä kesäkuuta 2004,****ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta**

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite II muutettiin 12 päivänä heinäkuuta 2002 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 102/2002⁽¹⁾.
- (2) Sisämarkkinoiden toimivuudesta jäsenvaltioiden välisen tavaroiden vapaan liikkuvuuden osalta 7 päivänä joulukuuta 1998 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 2679/98⁽²⁾ olisi otettava osaksi sopimusta.
- (3) Tavaroiden vapaasta liikkuvuudesta 7 päivänä joulukuuta 1998 annettu neuvoston ja neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätöslauselma⁽³⁾ olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Muutetaan sopimuksen liitteessä II oleva XX luku seuraavasti:

- 1) Lisätään otsikon "**XX. TAVAROIDEN VAPAA LIKKUVUUS – YLEISTÄ**" jälkeen otsikko ja kohta seuraavasti:

"SÄÄDÖKSET, JOIHIN VIITATAAN

1. **398 R 2679**: Neuvoston asetus (EY) N:o 2679/98, annettu 7 päivänä joulukuuta 1998, sisämarkkinoiden toimivuudesta jäsenvaltioiden välisen tavaroiden vapaan liikkuvuuden osalta (EYVL L 337, 12.12.1998, s. 8)."
- 2) Muutetaan 1, 2, 3 ja 4 kohta 2, 3, 4 ja 5 kohdaksi.
- 3) Lisätään 5 kohdan (komission suositus 2001/893/EY) jälkeen kohta seuraavasti:
 - "6. **498 X 1212(01)**: Neuvoston ja neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätöslauselma, annettu 7 päivänä joulukuuta 1998, tavaroiden vapaasta liikkuvuudesta (EYVL L 337, 12.12.1998, s. 10)."

⁽¹⁾ EYVL L 298, 31.10.2002, s. 17.⁽²⁾ EYVL L 337, 12.12.1998, s. 8.⁽³⁾ EYVL L 337, 12.12.1998, s. 10.

2 artikla

Asetuksen (EY) N:o 2679/98 sekä neuvoston ja neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien 7 päivänä joulukuuta 1998 annetun päätöslauselman islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ovat todistusvoimaisia.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 9 päivänä kesäkuuta 2004, jos kaikki sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle (*).

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä kesäkuuta 2004.

ETA:n sekakomitean puolesta

Puheenjohtaja

S. GILLESPIE

(*) Valtiosäännön asettamista vaatimuksista ilmoitettu.

LIITE

EFTA-MAIDEN JULISTUS**tavaroiden vapaasta liikkuvuudesta 7 päivänä joulukuuta 1998 annetusta neuvoston ja neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätöslauselmasta**

(uuden 6 kohdan lisääminen ETA-sopimuksen liitteessä II olevaan XX lukuun (tavaroiden vapaa liikkuvuus – yleistä))

EFTA-maat sitoutuvat tekemään kaikkensa noudattaakseen samoja velvoitteita kuin EU:n jäsenvaltiot tavaroiden vapaasta liikkuvuudesta 7 päivänä joulukuuta 1998 annetun neuvoston ja neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätöslauselman täytäntöönpanon osalta.

YHTEINEN JULISTUS**sisämarkkinoiden toimivuudesta jäsenvaltioiden välisen tavaroiden vapaan liikkuvuuden osalta 7 päivänä joulukuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2679/98 sisällyttämisestä sopimukseen**

(uuden 1 kohdan lisääminen ETA-sopimuksen liitteessä II olevaan XX lukuun (tavaroiden vapaa liikkuvuus – yleistä))

Sopimuspuolet myöntävät, että neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2679/98 esille otetut seikat ovat tärkeitä sisämarkkinoiden toteutumiseksi.

Sen vuoksi sopimuspuolet haluavat soveltaa asetusta (EY) N:o 2679/98 ETA-sopimuksen osana.

Sanottu ei kuitenkaan rajoita sitä, että oikeus- ja sisäasiat eivät sinällään kuulu ETA-sopimuksen soveltamisalaan.

ETA:n SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS**N:o 72/2004,****tehty 8 päivänä kesäkuuta 2004,****ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta**

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite II muutettiin Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltaan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan talousalueeseen osallistumisesta tehdyllä sopimuksella ⁽¹⁾, joka allekirjoitettiin 14 päivänä lokakuuta 2003 Luxemburgissa.
- (2) Neuvoston direktiivissä 93/42/EY vahvistettuja vaatimuksia koskevista yksityiskohtaisista eritelmistä sellaisten lääkinnällisten laitteiden osalta, joiden valmistuksessa käytetään eläinperäisiä kudoksia 23 päivänä huhtikuuta 2003 annettu komission direktiivi 2003/32/EY ⁽²⁾ olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan XXX luvun 4 kohdan (komission direktiivi 2003/12/EY) jälkeen kohta seuraavasti:

- "5. **32003 L 0032:** Komission direktiivi 2003/32/EY, annettu 23 päivänä huhtikuuta 2003, neuvoston direktiivissä 93/42/EY vahvistettuja vaatimuksia koskevista yksityiskohtaisista eritelmistä sellaisten lääkinnällisten laitteiden osalta, joiden valmistuksessa käytetään eläinperäisiä kudoksia (EUVL L 105, 26.4.2003, s. 18)."

2 artikla

Direktiivin 2003/32/EY islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-täydennysosassa, ovat todistusvoimaisia.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 9 päivänä kesäkuuta 2004, jos kaikki sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle (*).

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä kesäkuuta 2004.

ETA:n sekakomitean puolesta
Puheenjohtaja
S. GILLESPIE

⁽¹⁾ EUVL L 130, 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ EUVL L 105, 26.4.2003, s. 18.

(*) Valtiosäännön asettamista vaatimuksista ei ole ilmoitettu.

ETA:n SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS**N:o 73/2004,****tehty 8 päivänä kesäkuuta 2004,****ETA-sopimuksen liitteen IX (Rahoituspalvelut) muuttamisesta**

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite IX muutettiin Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Unkarin tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan talousalueeseen osallistumisesta tehdyllä sopimuksella, joka allekirjoitettiin 14 päivänä lokakuuta 2003 Luxemburgissa ⁽¹⁾.
- (2) Arvopapereiden yleisölle tarjoamisen tai kaupankäynnin kohteeksi ottamisen yhteydessä julkistettavasta esitteestä ja direktiivin 2001/34/EY muuttamisesta 4 päivänä marraskuuta 2003 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2003/71/EY ⁽²⁾ olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Muutetaan sopimuksen liite IX seuraavasti:

- 1) Lisätään 24 kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2001/34/EY) teksti seuraavasti:

”, sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

— **32003 L 0071:** Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2003/71/EY, annettu 4 päivänä marraskuuta 2003 (EUVL L 345, 31.12.2003, s. 64).”

- 2) Lisätään 29a kohdan (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2003/6/EY) jälkeen kohta seuraavasti:

”29b. **32003 L 0071:** Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2003/71/EY, annettu 4 päivänä marraskuuta 2003, arvopapereiden yleisölle tarjoamisen tai kaupankäynnin kohteeksi ottamisen yhteydessä julkistettavasta esitteestä ja direktiivin 2001/34/EY muuttamisesta (EUVL L 345, 31.12.2003, s. 64).”

2 artikla

Direktiivin 2003/71/EY islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-täydennysosassa, ovat todistusvoimaisia.

⁽¹⁾ EUVL L 130, 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ EUVL L 345, 31.12.2003, s. 64.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 9 päivänä kesäkuuta 2004, jos sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle (*).

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä kesäkuuta 2004.

ETA:n sekakomitean puolesta

Puheenjohtaja

S. GILLESPIE

(*) Valtiosäännön asettamat vaatimukset on ilmoitettu.

ETA:n SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS**N:o 74/2004,****tehty 8 päivänä kesäkuuta 2004,****ETA-sopimuksen liitteen XI (Telepalvelut) muuttamisesta**

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite XI muutettiin Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan talousalueeseen osallistumisesta tehdyllä sopimuksella, joka allekirjoitettiin 14 päivänä lokakuuta 2003 Luxemburgissa ⁽¹⁾.
- (2) Soittajan sijaintitietojen käsittelystä sähköisen viestinnän verkoissa paikantamisella laajennettuja hätäpuhelupalveluja varten 25 päivänä heinäkuuta 2003 annettu komission suositus 2003/558/EY ⁽²⁾ olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Lisätään sopimuksen liitteessä XI olevan 5 cn kohdan (komission päätös 2003/548/EY) jälkeen kohta seuraavasti:

"5 co. **32003 H 0558**: Komission suositus 2003/558/EY, annettu 25 päivänä heinäkuuta 2003, soittajan sijaintitietojen käsittelystä sähköisen viestinnän verkoissa paikantamisella laajennettuja hätäpuhelupalveluja varten (EUVL L 189, 29.7.2003, s. 49)."

2 artikla

Suosituksen 2003/558/EY islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-täydennysosassa, ovat todistusvoimaisia.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 9 päivänä kesäkuuta 2004, jos kaikki sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle (*).

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä kesäkuuta 2004.

ETA:n sekakomitean puolesta

Puheenjohtaja

S. GILLESPIE

⁽¹⁾ EUVL L 130, 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ EUVL L 189, 29.7.2003, s. 49.

(*) Valtiosäännön asettamista vaatimuksista ei ole ilmoitettu.

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS**N:o 75/2004,****tehty 8 päivänä kesäkuuta 2004,****ETA-sopimuksen liitteen XI (Telepalvelut) muuttamisesta**

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite XI muutettiin Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltaan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan talousalueeseen osallistumisesta tehdyllä sopimuksella, joka allekirjoitettiin 14 päivänä lokakuuta 2003 Luxemburgissa ⁽¹⁾.
- (2) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 95/46/EY mukaisesti henkilötietojen riittävästä suojasta Argentiinassa 30 päivänä kesäkuuta 2003 tehty komission päätös 2003/490/EY olisi otettava osaksi sopimusta ⁽²⁾,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Lisätään sopimuksen liitteessä XI olevan 5 ef kohdan (komission päätös 2002/16/EY) jälkeen kohta seuraavasti:

"5eg. **32003 D 0490**: Komission päätös 2003/490/EY, tehty 30 päivänä kesäkuuta 2003, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 95/46/EY mukaisesti henkilötietojen riittävästä suojasta Argentiinassa (EUVL L 168, 5.7.2003, s. 19)."

2 artikla

Päätöksen 2003/490/EY islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-täydennysosassa, ovat todistusvoimaisia.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 9 päivänä kesäkuuta 2004, jos kaikki sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle (*).

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä kesäkuuta 2004.

ETA:n sekakomitean puolesta

Puheenjohtaja

S. GILLESPIE

⁽¹⁾ EUVL L 130, 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ EUVL L 168, 5.7.2003, s. 19.

(*) Valtiosäännön asettamista vaatimuksista ei ole ilmoitettu.

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS

N:o 76/2004,

tehty 8 päivänä kesäkuuta 2004,

ETA-sopimuksen liitteen XIII (Liikenne) muuttamisesta

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite XIII muutettiin Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan talousalueeseen osallistumisesta tehdyllä sopimuksella⁽¹⁾, joka allekirjoitettiin 14 päivänä lokakuuta 2003 Luxemburgissa.
- (2) Itävallan kautta kulkeviin raskaisiin tavarankuljetusajoneuvoihin sovellettavan siirtymäkauden pistejärjestelmän käyttöönotosta vuodeksi 2004 kestävä liikennepolitiikan toteuttamiseksi 22 päivänä joulukuuta 2003 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 2327/2003⁽²⁾ olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Lisätään sopimuksen liitteessä XIII olevan 26 d kohdan (komission asetus (EY) N:o 792/94) jälkeen kohta seuraavasti:

"26 e. **32003 R 2327**: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 2327/2003, annettu 22 päivänä joulukuuta 2003, Itävallan kautta kulkeviin raskaisiin tavarankuljetusajoneuvoihin sovellettavan siirtymäkauden pistejärjestelmän käyttöönotosta vuodeksi 2004 kestävä liikennepolitiikan toteuttamiseksi (EUVL L 345, 31.12.2003, s. 30).

Tätä sopimusta sovellettaessa asetusta koskevat seuraavat mukautukset:

- a) asetuksen liite II muutetaan liitteeksi III;
- b) asetuksen liitteen I jälkeen lisätään seuraavaa:

LIITE II

Vuonna 2004, 2005 ja 2006 käytettävissä olevat pisteet

	2004	2005	2006
Islanti	572	544	515
Liechtenstein	104 000	98 527	93 053
Norja	26 299	24 915	23 531"

2 artikla

Asetuksen (EY) N:o 2327/2003 islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka julkaistaan Euroopan unionin virallisen lehden ETA-täydennysosassa, ovat todistusvoimaisia.

⁽¹⁾ EUVL L 130, 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ EUVL L 345, 31.12.2003, s. 30.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 9 päivänä kesäkuuta 2004, jos kaikki sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle (*).

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä kesäkuuta 2004.

ETA:n sekakomitean puolesta
Puheenjohtaja
S. GILLESPIE

(*) Valtiosäännön asettamista vaatimuksista ei ole ilmoitettu.

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS**N:o 77/2004,****tehty 8 päivänä kesäkuuta 2004,****ETA-sopimuksen liitteen XIII (Liikenne) muuttamisesta**

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite XIII muutettiin Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan talousalueeseen osallistumisesta tehdyllä sopimuksella ⁽¹⁾, joka allekirjoitettiin 14 päivänä lokakuuta 2003 Luxemburgissa.
- (2) Yksirunkoisiin öljysäiliöaluksiin sovellettavien kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevien rakennevaatimusten nopeutetusta käyttöönotosta annetun asetuksen (EY) N:o 417/2002 muuttamisesta 22 päivänä heinäkuuta 2003 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1726/2003 ⁽²⁾ olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Lisätään sopimuksen liitteessä XIII olevaan 56 m kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 417/2002) seuraava:

”— **32003 R 1726:** Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1726/2003, annettu 22 päivänä heinäkuuta 2003 (EUVL L 249, 1.10.2003, s. 1).”

2 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1726/2003 islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-täydennysosassa, ovat todistusvoimaisia.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 9 päivänä kesäkuuta 2004, jos kaikki sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle (*).

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä kesäkuuta 2004.

ETA:n sekakomitean puolesta

Puheenjohtaja

S. GILLESPIE

⁽¹⁾ EUVL L 130, 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ EUVL L 249, 1.10.2003, s. 1.

(*) Valtiosäännön asettamista vaatimuksista ei ole ilmoitettu.

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS

N:o 80/2004,

tehty 8 päivänä kesäkuuta 2004,

ETA-sopimuksen liitteen XV (Valtion tuki) muuttamisesta

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite XV muutettiin Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan talousalueeseen osallistumisesta tehdyllä sopimuksella⁽¹⁾, joka allekirjoitettiin 14 päivänä lokakuuta 2003 Luxemburgissa.
- (2) Laivanrakennusteollisuuden väliaikaisista suojajärjestelyistä annetun asetuksen (EY) N:o 1177/2002 muuttamisesta 11 päivänä maaliskuuta 2004 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 502/2004⁽²⁾ olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Lisätään sopimuksen liitteessä XV olevaan 1 ca kohtaan (neuvoston asetus (EY) N:o 1177/2002) seuraavaa:
", sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

- **32004 R 0502:** neuvoston asetus (EY) N:o 502/2004, annettu 11 päivänä maaliskuuta 2004 (EUVL L 81, 19.3.2004, s. 6)."

2 artikla

Asetuksen (EY) N:o 502/2004 islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-täydennysosassa, ovat todistusvoimaisia.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 9 päivänä kesäkuuta 2004, jos kaikki sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle (*).

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä kesäkuuta 2004.

ETA:n sekakomitean puolesta

Puheenjohtaja

S. GILLESPIE

⁽¹⁾ EUVL L 130, 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ EUVL L 81, 19.3.2004, s. 6.

(*) Valtiosäännön asettamista vaatimuksista ei ole ilmoitettu.

ETA:n SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS**N:o 81/2004,****tehty 8 päivänä kesäkuuta 2004,****ETA-sopimuksen liitteen XVI (Julkiset hankinnat) muuttamisesta**

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite XVI muutettiin Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltaan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan talousalueeseen osallistumisesta tehdyllä sopimuksella ⁽¹⁾, joka allekirjoitettiin 14 päivänä lokakuuta 2003 Luxemburgissa.
- (2) Yhteisestä hankintanasastosta (CPV) annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2195/2002 muuttamisesta 16 päivänä joulukuuta 2003 annettu komission asetus (EY) N:o 2151/2003 ⁽²⁾ olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Lisätään sopimuksen liitteessä XVI olevaan 6 a kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 2195/2002) seuraavaa:

”, sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

- **32003 R 2151:** Komission asetus (EY) N:o 2151/2003, annettu 16 päivänä joulukuuta 2003, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2195/2002 muuttamisesta (EUVL L 329, 17.12.2003, s. 1, sellaisena kuin se on oikaistuna EUVL:ssä L 330, 18.12.2003, s. 34).”

2 artikla

Asetuksen (EY) N:o 2151/2003 islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-täydennysosassa, ovat todistusvoimaisia.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 9 päivänä kesäkuuta 2004, jos kaikki sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle (*).

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä kesäkuuta 2004.

ETA:n sekakomitean puolesta

Puheenjohtaja

S. GILLESPIE

⁽¹⁾ EUVL L 130, 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ EUVL L 329, 17.12.2003, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on oikaistuna EUVL:ssä L 330, 18.12.2003, s. 34.

(*) Valtiosäännön asettamista vaatimuksista ei ole ilmoitettu.

ETA:n SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS**N:o 82/2004,****tehty 8 päivänä kesäkuuta 2004,****ETA-sopimuksen liitteen XX (Ympäristö) muuttamisesta**

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite XX muutettiin Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan talousalueeseen osallistumisesta tehdyllä sopimuksella⁽¹⁾, joka allekirjoitettiin 14 päivänä lokakuuta 2003 Luxemburgissa.
- (2) Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta 27 päivänä tammikuuta 2003 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/96/EY⁽²⁾ olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Lisätään sopimuksen liitteessä XX olevan 32 f kohdan (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2000/76/EY) jälkeen kohdat seuraavasti:

"32fa. **32002 L 0096:** Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/96/EY, annettu 27 päivänä tammikuuta 2003, sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta (EUVL L 37, 13.2.2003, s. 24).

Tätä sopimusta sovellettaessa direktiiviä koskee seuraava mukautus:

Lisätään 17 artiklan 4 kohdan a alakohtaan sana 'Islanti' sanan 'Kreikka' jälkeen."

2 artikla

Direktiivin 2002/96/EY islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-täydennysosassa, ovat todistusvoimaisia.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 9 päivänä kesäkuuta 2004, jos kaikki sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle (*).

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä kesäkuuta 2004.

ETA:n sekakomitean puolesta
Puheenjohtaja
S. GILLESPIE

⁽¹⁾ EUVL L 130, 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ EUVL L 37, 13.2.2003, s. 24.

(*) Valtiosäännön asettamat vaatimukset on ilmoitettu.

ETA:n SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS
N:o 83/2004,
tehty 8 päivänä kesäkuuta 2004,
ETA-sopimuksen liitteen XXI (Tilastot) muuttamisesta

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite XXI muutettiin Luxemburgissa 14 päivänä lokakuuta 2003 allekirjoitetulla sopimuksella Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan osallistumisesta Euroopan talousalueeseen ⁽¹⁾.
- (2) Yhteisön työvoimaa koskevan otantatutkimuksen järjestämisestä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 577/98 muuttamisesta tutkimuskuvauksen mukaisten tietojen luettelon mukauttamiseksi 25 päivänä marraskuuta 2003 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 2257/2003 ⁽²⁾ olisi otettava osaksi sopimusta.
- (3) Tätä päätöstä ei sovelleta Liechtensteiniin,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Muutetaan sopimuksen liitteessä XXI oleva 18a kohta (neuvoston asetusta (EY) N:o 577/98) seuraavasti:

1) Lisätään luetelmakohta seuraavasti:

— **32003 R 2257:** Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 2257/2003, annettu 25 päivänä marraskuuta 2003 (EUVL L 336, 23.12.2003, s. 6)."

2) Korvataan mukautus ja sen johdantolause seuraavasti:

"Tätä sopimusta sovellettaessa asetusta koskevat seuraavat mukautukset:

a) Tätä asetusta ei sovelleta Liechtensteiniin.

b) 4 artiklan 4 kohdan viimeinen virke korvataan seuraavasti:

'Norja, Espanja, Suomi ja Yhdistynyt kuningaskunta voivat tutkia rakenteellisia muuttujia yhden vuosineljänneksen tarkastelujaksoissa siirtymäkauden ajan vuoden 2007 loppuun.' "

⁽¹⁾ EUVL L 130, 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ EUVL L 336, 23.12.2003, s. 6.

2 artikla

Asetuksen (EY) N:o 2257/2003 islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-täydennysosassa, ovat todistusvoimaisia.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 9 päivänä kesäkuuta 2004, jos kaikki sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle (*).

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä kesäkuuta 2004.

ETA:n sekakomitean puolesta

Puheenjohtaja

S. GILLESPIE

(*) Valtiosäännön asettamista vaatimuksista ei ole ilmoitettu.

ETA:n SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS
N:o 84/2004,
tehty 8 päivänä kesäkuuta 2004,
ETA-sopimuksen liitteen XXI (Tilastot) muuttamisesta

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite XXI muutettiin Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Unkarin tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan talousalueeseen osallistumisesta tehdyllä sopimuksella ⁽¹⁾, joka allekirjoitettiin Luxemburgissa 14 päivänä lokakuuta 2003.
- (2) Neuvoston asetuksessa (EY) N:o 577/98 ⁽²⁾ säädettyjen työ- ja perhe-elämän yhteensovittamista koskevien vuoden 2005 lisäkysymysten määrittelystä 8 päivänä tammikuuta 2004 annettu komission asetus (EY) N:o 29/2004 olisi otettava osaksi sopimusta.
- (3) Lyhyen aikavälin tilastoista 19 päivänä toukokuuta 1998 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 1165/98 ⁽³⁾ on otettava osaksi sopimusta.
- (4) Asetuksella 1165/98/EY kumotaan 13 päivänä helmikuuta 1978 annettu neuvoston direktiivi 78/166/ETY ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on myöhemmin muutettuna, joka on osa sopimusta ja joka näin ollen on poistettava sopimuksesta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Muutetaan sopimuksen liite XXI seuraavasti:

1) Lisätään 18ae kohdan (komission asetus (EY) N:o 247/2003) jälkeen kohta seuraavasti:

"18af. **32004 R 0029:** Komission asetus (EY) N:o 29/2004, annettu 8 päivänä tammikuuta 2004, neuvoston asetuksessa (EY) N:o 577/98 säädettyjen työ- ja perhe-elämän yhteensovittamista koskevien vuoden 2005 lisäkysymysten määrittelystä (EUVL L 5, 9.1.2004, s. 57).

Tätä sopimusta sovellettaessa asetuksen säännöksiä koskee seuraava mukautus:

Tätä asetusta ei sovelleta Liechtensteiniin."

2) Poistetaan 4 kohdan teksti.

⁽¹⁾ EUVL L 130, 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ EUVL L 5, 9.1.2004, s. 57.

⁽³⁾ EYVL L 162, 5.6.1998, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 52, 23.1.1978, s. 17.

2 artikla

Asetuksen (EY) N:o 29/2004 islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-täydennysosassa, ovat todistusvoimaisia.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 9 päivänä kesäkuuta 2004, jos sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle (*).

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä kesäkuuta 2004.

ETA:n sekakomitean puolesta

Puheenjohtaja

S. GILLESPIE

(*) Valtiosäännön asettamista vaatimuksista ei ole ilmoitettu.

ETA:n SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS
N:o 85/2004,
tehty 8 päivänä kesäkuuta 2004,
ETA-sopimuksen liitteen XXI (Tilastot) muuttamisesta

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite XXI muutettiin Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Unkarin tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan talousalueeseen osallistumisesta tehdyllä sopimuksella ⁽¹⁾, joka allekirjoitettiin 14 päivänä lokakuuta 2003 Luxemburgissa.
- (2) Yhteisön tulo- ja elinolotilastoista (EU-SILC) annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1177/2003 täytäntöönpanosta määritelmien ja määritelmien päivittämisen osalta 21 päivänä lokakuuta 2003 annettu komission asetus (EY) N:o 1980/2003 ⁽²⁾ olisi otettava osaksi sopimusta.
- (3) Yhteisön tulo- ja elinolotilastoista (EU-SILC) annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1177/2003 täytäntöönpanosta kenttätöyöhön liittyvien kysymysten ja imputointimenetelmien osalta 21 päivänä lokakuuta 2003 annettu komission asetus (EY) N:o 1981/2003 ⁽³⁾ olisi otettava osaksi sopimusta.
- (4) Yhteisön tulo- ja elinolotilastoista (EU-SILC) annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1177/2003 täytäntöönpanosta otannan ominaisuuksien ja seurannan osalta 21 päivänä lokakuuta 2003 annettu komission asetus (EY) N:o 1982/2003 ⁽⁴⁾ olisi otettava osaksi sopimusta.
- (5) Yhteisön tulo- ja elinolotilastoista (EU-SILC) annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1177/2003 täytäntöönpanosta ensisijaisten tavoitemuuttujien luettelon osalta 7 päivänä marraskuuta 2003 annettu komission asetus (EY) N:o 1983/2003 ⁽⁵⁾ olisi otettava osaksi sopimusta.

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Lisätään sopimuksen liitteessä XXI olevan 18i kohdan (Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1177/2003) jälkeen kohdat seuraavasti:

"18j **32003 R 1980:** Komission asetus (EY) N:o 1980/2003, annettu 21 päivänä lokakuuta 2003, yhteisön tulo- ja elinolotilastoista (EU-SILC) annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1177/2003 täytäntöönpanosta määritelmien ja määritelmien päivittämisen osalta (EUVL L 298, 17.11.2003, s. 1).

⁽¹⁾ EUVL L 130, 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ EUVL L 298, 17.11.2003, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 298, 17.11.2003, s. 23.

⁽⁴⁾ EUVL L 298, 17.11.2003, s. 29.

⁽⁵⁾ EUVL L 298, 17.11.2003, s. 34.

- 18k **32003 R 1981:** Komission asetus (EY) N:o 1981/2003, annettu 21 päivänä lokakuuta 2003, yhteisön tulo- ja elinolotilastoista (EU-SILC) annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1177/2003 täytäntöönpanosta kenttätöihin liittyvien kysymysten ja imputointimenetelmien osalta (EUVL L 298, 17.11.2003, s. 23).
- 18l **32003 R 1982:** Komission asetus (EY) N:o 1982/2003, annettu 21 päivänä lokakuuta 2003, yhteisön tulo- ja elinolotilastoista (EU-SILC) annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1177/2003 täytäntöönpanosta otannan ominaisuuksien ja seurannan osalta (EUVL L 298, 17.11.2003, s. 29).
- 18m **32003 R 1983:** Komission asetus (EY) N:o 1983/2003, annettu 7 päivänä marraskuuta 2003, yhteisön tulo- ja elinolotilastoista (EU-SILC) annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1177/2003 täytäntöönpanosta ensisijaisten tavoitemuuttujien luettelon osalta (EUVL L 298, 17.11.2003, s. 34).”

2 artikla

Asetusten (EY) N:o 1980/2003, (EY) N:o 1981/2003, (EY) N:o 1982/2003 ja (EY) N:o 1983/2003 islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-täydennysosassa, ovat todistusvoimaisia.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 9 päivänä kesäkuuta 2004, jos kaikki sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle (*).

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä kesäkuuta 2004.

ETA:n sekakomitean puolesta
Puheenjohtaja
S. GILLESPIE

(*) Valtiosäännön asettamista vaatimuksista ei ole ilmoitettu.

ETA:n SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS
N:o 86/2004,
tehty 8 päivänä kesäkuuta 2004,
ETA-sopimuksen liitteen XXI (Tilastot) muuttamisesta

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite XXI muutettiin Luxemburgissa 14 päivänä lokakuuta 2003 allekirjoitetulla sopimuksella Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan osallistumisesta Euroopan talousalueeseen ⁽¹⁾.
- (2) Yhteisön tulo- ja elinolotilastoista (EU-SILC) annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1177/2003 täytäntöönpanosta "köyhyyden ylisukupolvisuutta" koskevien toissijaisten tavoittemuuttujien luettelon osalta 6 päivänä tammikuuta 2004 annettu komission asetus (EY) N:o 16/2004 ⁽²⁾ olisi otettava osaksi sopimusta.
- (3) Yhteisön tulo- ja elinolotilastoista (EU-SILC) annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1177/2003 täytäntöönpanosta väliaikaisten ja lopullisten laatukertomusten yksityiskohtaisen sisällön osalta 5 päivänä tammikuuta 2004 annettu komission asetus (EY) N:o 28/2004 ⁽³⁾ olisi otettava osaksi sopimusta.
- (4) Viitevuosia 2003–2009 koskevien yhteisön vuosittaisten terästeollisuustilastojen tuottamisesta 5 päivänä joulukuuta 2003 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 48/2004 ⁽⁴⁾ olisi otettava osaksi sopimusta.
- (5) Maitoa ja maitovalmisteita koskevien tilastotietojen keruusta annetun neuvoston direktiivin 96/16/EY muuttamisesta 5 päivänä joulukuuta 2003 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2003/107/EY ⁽⁵⁾ olisi otettava osaksi sopimusta.

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Muutetaan sopimuksen liite XXI seuraavasti:

- 1) Lisätään 18m kohdan (komission asetus (EY) N:o 1983/2003) jälkeen kohdat seuraavasti:

⁽¹⁾ EUVL L 130, 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ EUVL L 4, 8.1.2004, s. 3.

⁽³⁾ EUVL L 5, 9.1.2004, s. 42.

⁽⁴⁾ EUVL L 7, 13.1.2004, s. 1.

⁽⁵⁾ EUVL L 7, 13.1.2004, s. 40.

”18n **32004 R 0016**: Komission asetus (EY) N:o 16/2004, annettu 6 päivänä tammikuuta 2004, yhteisön tulo- ja elinolotilastoista (EU-SILC) annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1177/2003 täytäntöönpanosta ”köyhyyden ylisukupolvisuutta” koskevien toissijaisten tavoitemuuttujien luettelon osalta (EUVL L 4, 8.1.2004, s. 3).

18o **32004 R 0028**: Komission asetus (EY) N:o 28/2004, annettu 5 päivänä tammikuuta 2004, yhteisön tulo- ja elinolotilastoista (EU-SILC) annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1177/2003 täytäntöönpanosta väliaikaisten ja lopullisten laatuksentomusten yksityiskohtaisen sisällön osalta (EUVL L 5, 9.1.2004, s. 42).”

2) Lisätään 4b kohdan (neuvoston asetus (ETY) N:o 2186/93) jälkeen kohta seuraavasti:

”4c **32004 R 0048**: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 48/2004, annettu 5 päivänä joulukuuta 2003, viitevuosia 2003–2009 koskevien yhteisön vuosittaisten terästeollisuustilastojen tuottamisesta (EUVL L 7, 13.1.2004, s. 1).”

3) Lisätään 21 kohtaan (neuvoston direktiivi 96/16/EY) teksti seuraavasti:

”, sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

— **32003 L 0107**: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2003/107/EY, annettu 5 päivänä joulukuuta 2003 (EUVL L 7, 13.1.2004, s. 40).”

2 artikla

Asetusten (EY) N:o 16/2004, (EY) N:o 28/2004 ja (EY) N:o 48/2004 sekä direktiivin 2003/107/EY islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-täydennysosassa, ovat todistusvoimaisia.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 9 päivänä kesäkuuta 2004, jos kaikki sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle (*).

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä kesäkuuta 2004.

ETA:n sekakomitean puolesta
Puheenjohtaja
S. GILLESPIE

(*) Valtiosäännön asettamista vaatimuksista ei ole ilmoitettu.

ETA:n SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS**N:o 87/2004,****tehty 8 päivänä kesäkuuta 2004,****ETA-sopimuksen pöytäkirjan 31 (yhteistyöstä muilla kuin neljän vapauden alaan kuuluvilla erityis-
alueilla) muuttamisesta**

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 86 ja 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen pöytäkirja 31 muutettiin 23 päivänä huhtikuuta 2004 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 58/2004⁽¹⁾.
- (2) Sopimuspuolten yhteistyö olisi aiheellista laajentaa kattamaan eEurope 2005 –toimintasuunnitelman seurantaan, hyvien toimintatapojen levittämistä sekä verkko- ja tietoturvan parantamista koskevan monivuotisen ohjelman (2003–2005) hyväksymisestä (MODINIS) 17 päivänä marraskuuta 2003 tehty Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 2256/2003/EY⁽²⁾.
- (3) Sopimuksen pöytäkirja 31 olisi tämän vuoksi muutettava, jotta tämä laajennettu yhteistyö voitaisiin aloittaa 1 päivänä tammikuuta 2004,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Lisätään sopimuksen pöytäkirjassa 31 olevan 2 artiklan 5 kohtaan luetelmakohta seuraavasti:

— **32003 D 2256:** Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 2256/2003/EY, tehty 17 päivänä marraskuuta 2003 (EUVL L 336, 23.12.2003, s. 1)."

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 9 päivänä kesäkuuta 2004, jos sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle (*).

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2004.

3 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä kesäkuuta 2004.

ETA:n sekakomitean puolesta

Puheenjohtaja

S. GILLESPIE

⁽¹⁾ EUVL L 277, 26.8.2004, s. 29.

⁽²⁾ EUVL L 336, 23.12.2003, s. 1.

(*) Valtiosäännön asettamista vaatimuksista ei ole ilmoitettu.

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS**N:o 88/2004,****tehty 8 päivänä kesäkuuta 2004,****ETA-sopimuksen pöytäkirjan 31 (yhteistyöstä muilla kuin neljän vapauden alaan kuuluvilla erityis-
alueilla) muuttamisesta**

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 86 ja 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen pöytäkirja 31 muutettiin 26 päivänä huhtikuuta 2004 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 65/2004 ⁽¹⁾.
- (2) Sopimuksen pöytäkirjassa 31 olevan 3 artiklan 2 kohdan mukaan EFTA-valtiot osallistuvat täysimääräisesti neuvoston asetuksella (ETY) N:o 1210/90 ⁽²⁾ perustettuun Euroopan ympäristökeskukseen.
- (3) Neuvoston asetus (ETY) N:o 1210/90 muutettiin Euroopan ympäristökeskuksen sekä ympäristöä koskevan Euroopan tieto- ja seurantaverkoston perustamisesta annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1210/90 muuttamisesta 22 päivänä heinäkuuta 2003 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1641/2003 ⁽³⁾.
- (4) Sopimuksen pöytäkirja 31 olisi sen vuoksi muutettava Euroopan ympäristövirastoon ja ympäristöä koskevaan Euroopan tieto- ja seurantaverkoston asetuksella (EY) N:o 1641/2003 tehtyjen muutosten huomioon ottamiseksi,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Muutetaan sopimuksen pöytäkirja 31 seuraavasti:

- 1) Lisätään 3 artiklan 2 kohdan a alakohdan loppuun ilmaisu seuraavasti:

”ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1641/2003 ⁽³⁾

⁽³⁾ EUVL L 245, 29.9.2003, s. 1.”

- 2) Lisätään 3 artiklan 2 kohdan m alakohdan jälkeen alakohta seuraavasti:

”n Asetusta (ETY) N:o 1210/90 sovellettaessa Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjojen saamisesta yleisön tutustuttavaksi 30 päivänä toukokuuta 2001 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 1049/2001 sovelletaan myös kaikkiin EFTA-valtioita koskeviin viraston asiakirjoihin.”

⁽¹⁾ EUVL L 277, 26.8.2004, s. 182.

⁽²⁾ EYVL L 120, 11.5.1990, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 245, 29.9.2003, s. 1.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun viimeinen sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukainen ilmoitus on tehty ETA:n sekakomitealle (*).

3 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä kesäkuuta 2004.

ETA:n sekakomitean puolesta
Puheenjohtaja
S. GILLESPIE

(*) Valtiosäännön asettamista vaatimuksista ei ole ilmoitettu.

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS**N:o 89/2004,****tehty 8 päivänä kesäkuuta 2004,****ETA-sopimuksen pöytäkirjan 31 (yhteistyöstä muilla kuin neljän vapauden alaan kuuluvilla erityis-
alueilla) muuttamisesta**

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 86 ja 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen pöytäkirja 31 muutettiin 26 päivänä marraskuuta 1999 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 173/1999⁽¹⁾.
- (2) Sopimuspuolten yhteistyötä on syytä laajentaa niin, että siihen sisältyy kuluttajapolitiikkaa tukevien yhteisön toimien rahoitusta koskevista yleisistä puitteista vuosille 2004–2007 8 päivänä joulukuuta 2003 tehty Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 20/2004/EY⁽²⁾.
- (3) Sopimuksen pöytäkirja 31 olisi tämän vuoksi muutettava, jotta tämä laajennettu yhteistyö voitaisiin aloittaa 1 päivänä tammikuuta 2004,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Lisätään sopimuksen pöytäkirjassa 31 olevan 6 artiklan 3 kohtaan alakohta seuraavasti:

"EFTA-valtiot osallistuvat 1 päivästä tammikuuta 2004 alkaen yhteisön toimiin, jotka perustuvat seuraavaan säädökseen tai siitä johdettuihin säädöksiin:

- **32004 D 0020:** Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 20/2004/EY, tehty 8 päivänä joulukuuta 2003, kuluttajapolitiikkaa tukevien yhteisön toimien rahoitusta koskevista yleisistä puitteista vuosille 2004–2007 (EUVL L 5, 9.1.2004, s. 1)."

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun viimeinen sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukainen ilmoitus on tehty ETA:n sekakomitealle (*).

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2004.

3 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä kesäkuuta 2004.

ETA:n sekakomitean puolesta

Puheenjohtaja

S. GILLESPIE

⁽¹⁾ EYVL L 61, 1.3.2001, s. 33.

⁽²⁾ EUVL L 5, 9.1.2004, s. 1.

(*) Valtiosäännön asettamista vaatimuksista ei ole ilmoitettu.

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS**N:o 90/2004,****tehty 8 päivänä kesäkuuta 2004,**

tilastoalan yhteistyön järjestämistä koskevista erityismääräyksistä tehdyn ETA-sopimuksen pöytäkirjan 30 ja yhteistyöstä muilla kuin neljän vapauden alaan kuuluvilla erityisalueilla tehdyn ETA-sopimuksen pöytäkirjan 31 muuttamisesta

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 86 ja 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen pöytäkirja 30 muutettiin 7 päivänä marraskuuta 2003 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 163/2003⁽¹⁾.
- (2) Sopimuksen pöytäkirja 31 muutettiin 26 päivänä huhtikuuta 2004 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 65/2004⁽²⁾.
- (3) On aiheellista laajentaa sopimuspuolten yhteistyö koskemaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 2236/95 sekä asetusten (EY) N:o 1655/2000, (EY) N:o 1382/2003 ja (EY) N:o 2152/2003 muuttamisesta rahoitusohjeiden mukauttamiseksi Euroopan unionin laajentumisen huomioon ottamiseksi 21 päivänä huhtikuuta 2004 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 788/2004⁽³⁾.
- (4) On aiheellista laajentaa sopimuspuolten yhteistyö koskemaan päätösten N:ot 1720/1999/EY, 253/2000/EY, 508/2000/EY, 1031/2000/EY, 1445/2000/EY, 163/2001/EY, 1411/2001/EY, 50/2002/EY, 466/2002/EY, 1145/2002/EY, 1513/2002/EY, 1786/2002/EY, 291/2003/EY ja 20/2004/EY muuttamisesta rahoitusohjeiden mukauttamiseksi Euroopan unionin laajentumisen huomioon ottamiseksi 21 päivänä huhtikuuta 2004 tehtyä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöstä N:o 786/2004/EY⁽⁴⁾.
- (5) On aiheellista laajentaa sopimuspuolten yhteistyö koskemaan neuvoston päätöksen N:o 96/411/EY sekä päätösten N:ot 276/1999/EY, 1719/1999/EY, 2850/2000/EY, 507/2001/EY, 2235/2002/EY, 2367/2002/EY, 253/2003/EY, 1230/2003/EY ja 2256/2003/EY muuttamisesta rahoitusohjeiden mukauttamiseksi Euroopan unionin laajentumisen huomioon ottamiseksi 21 päivänä huhtikuuta 2004 tehtyä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöstä N:o 787/2004/EY⁽⁵⁾.
- (6) Sopimuksen pöytäkirja 30 olisi tämän vuoksi muutettava, jotta tämä laajennettu yhteistyö voitaisiin aloittaa 1 päivänä toukokuuta 2004.
- (7) Sopimuksen pöytäkirja 31 olisi tämän vuoksi muutettava, jotta tämä laajennettu yhteistyö voitaisiin aloittaa 1 päivänä toukokuuta 2004,

⁽¹⁾ EUVL L 41, 12.2.2004, s. 64.

⁽²⁾ EUVL L 277, 26.8.2004, s. 182.

⁽³⁾ EUVL L 138, 30.4.2004, s. 17.

⁽⁴⁾ EUVL L 138, 30.4.2004, s. 7.

⁽⁵⁾ EUVL L 138, 30.4.2004, s. 12.

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Lisätään sopimuksen pöytäkirjassa 31 olevan 3 artiklan 7 kohdan c alakohdan luettelma kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1382/2003) teksti seuraavasti:

”, sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

- **32004 R 0788:** Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 788/2004, annettu 21 päivänä huhtikuuta 2004 (EUVL L 138, 30.4.2004, s. 17).”

2 artikla

Muutetaan sopimuksen pöytäkirja 31 seuraavasti:

- 1) Lisätään 17 artiklan 4 kohdan kolmanteen luettelma kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1720/1999/EY) ja 4 artiklan 2c kohdan kolmanteen luettelma kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 253/2000/EY) alaluettelma kohta seuraavasti:

”— **32004 D 0786:** Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 786/2004/EY, tehty 21 päivänä huhtikuuta 2004 (EUVL L 138, 30.4.2004, s. 7).”

- 2) Lisätään 1 artiklan 5 kohdan neljänteen luettelma kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1513/2002/EY), 3 artiklan 7 kohdan b alakohdan luettelma kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1411/2001/EY), 4 artiklan 2c kohdan neljänteen luettelma kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1031/2000/EY), 4 artiklan 2g kohdan luettelma kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 291/2003/EY), 5 artiklan 8 kohdan kuudenteen luettelma kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 50/2002/EY), 6 artiklan 3 kohdan toiseen luettelma kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 20/2004/EY), 9 artiklan 4 kohdan neljänteen luettelma kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 163/2001/EY), 13 artiklan 4 kohdan neljänteen luettelma kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 508/2000/EY), 15 artiklan 8 kohdan toiseen luettelma kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1145/2002/EY) ja 16 artiklan 1 kohdan toiseen luettelma kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1786/2002/EY) teksti seuraavasti:

”, sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

- **32004 D 0786:** Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 786/2004/EY, tehty 21 päivänä huhtikuuta 2004 (EUVL L 138, 30.4.2004, s. 7).”

3 artikla

- 1) Muutetaan sopimuksen pöytäkirja 31 seuraavasti:

- a) Lisätään 2 artiklan 5 kohdan seitsemänteen luettelma kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 276/1999/EY) ja 17 artiklan 4 kohdan toiseen luettelma kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1719/1999/EY) alaluettelma kohta seuraavasti:

”— **32004 D 0787:** Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 787/2004/EY, tehty 21 päivänä huhtikuuta 2004 (EUVL L 138, 30.4.2004, s. 12).”

- b) Lisätään 2 artiklan 5 kohdan yhdeksänteen luettelma kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 2256/2003/EY), 3 artiklan 7 kohdan a alakohdan luettelma kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 2850/2000/EY) ja 14 artiklan 5 kohdan g alakohdtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1230/2003/EY) teksti seuraavasti:

”, sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

- **32004 D 0787:** Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 787/2004/EY, tehty 21 päivänä huhtikuuta 2004 (EUVL L 138, 30.4.2004, s. 12).”

2) Muutetaan sopimuksen pöytäkirja 30 seuraavasti:

Lisätään II luvun (Tilasto-ohjelma vuosiksi 2003–2007) 7 kohdan toiseen luetelmakohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 2367/2002/EY) teksti seuraavasti:

”, sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

— **32004 D 0787**: Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 787/2004/EY, tehty 21 päivänä huhtikuuta 2004 (EUVL L 138, 30.4.2004, s. 12).”

4 artikla

Tämä päätös tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun viimeinen sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukainen ilmoitus on tehty ETA:n sekakomitealle (*).

Sitä sovelletaan 1 päivästä toukokuuta 2004.

5 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä kesäkuuta 2004.

ETA:n sekakomitean puolesta

Puheenjohtaja

S. GILLESPIE

(*) Valtiosäännön asettamista vaatimuksista ei ole ilmoitettu.

(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset)

**NEUVOSTON YHTEINEN TOIMINTA 2004/794/YUTP,
22 päivältä marraskuuta 2004,
Euroopan unionin tarkkailuvaltuuskunnan toimeksiannon jatkamisesta hyväksytyt yhteisen toiminnan 2002/921/YUTP voimassaolon jatkamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 14 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 26 päivänä marraskuuta 2002 yhteisen toiminnan 2002/921/YUTP⁽¹⁾ Euroopan unionin tarkkailuvaltuuskunnan (EUMM) toimeksiannon jatkamisesta.
- (2) Neuvosto hyväksyi 5 päivänä joulukuuta 2003 yhteisen toiminnan 2003/852/YUTP⁽²⁾ yhteisen toiminnan 2002/921/YUTP voimassaolon jatkamisesta ja tarkkailuvaltuuskunnan toimeksiannon jatkamisesta joulukuun 31 päivään 2004.
- (3) Tarkkailuvaltuuskunnan olisi jatkettava toimintaansa Länsi-Balkanin alueella Euroopan unionin tätä aluetta koskevan politiikan tukemiseksi.
- (4) Tarkkailuvaltuuskunnan toimeksianto on tämän takia syytä jatkaa, ja yhteistä toimintaa 2002/921/YUTP on muutettava sen mukaisesti ja sen voimassaoloa jatkettava,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN YHTEISEN TOIMINNAN:

1 artikla

Jatketaan yhteisen toiminnan 2002/921/YUTP voimassaoloa ja Euroopan unionin tarkkailuvaltuuskunnan toimeksianto.

2 artikla

Muutetaan yhteinen toiminta 2002/921/YUTP seuraavasti:

- a) Korvataan 3 artiklan 3 kohdassa päivämäärä "30 päivänä syyskuuta 2004" päivämäärällä "30 päivänä syyskuuta 2005".
- b) Korvataan 6 artiklan 1 kohdassa rahoitusohje rahoitusohjeella 4 186 482 euroa.
- c) Korvataan 8 artiklan toisessa kohdassa päivämäärä "31 päivään joulukuuta 2004" päivämäärällä "31 päivään joulukuuta 2005".

3 artikla

Tämä yhteinen toiminta tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

4 artikla

Tämä yhteinen toiminta julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tehty Brysselissä 22 päivänä marraskuuta 2004.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

B. R. BOT

⁽¹⁾ EYVL L 321, 26.11.2002, s. 51 ja oikaisu EYVL L 324, 29.11.2002, s. 76.

⁽²⁾ EUVL L 322, 9.12.2003, s. 31.

NEUVOSTON PÄÄTÖS 2004/795/YUTP,**annettu 22 päivänä marraskuuta 2004,****Euroopan unionin tarkkailuvaltuuskunnan (EUMM) johtajan toimikauden jatkamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 23 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan unionin tarkkailuvaltuuskunnan toimeksiannon jatkamisesta 26 päivänä marraskuuta 2002 hyväksytyn neuvoston yhteisen toiminnan 2002/921/YUTP⁽¹⁾ ja erityisesti sen 5 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto teki 5 päivänä joulukuuta 2003 päätöksen 2003/853/YUTP⁽²⁾ Euroopan unionin tarkkailuvaltuuskunnan (EUMM) johtajan Maryse DAVIETin toimikauden jatkamisesta. Kyseisen päätöksen voimassaolo päättyy 31 päivänä joulukuuta 2004.
- (2) Neuvosto hyväksyi 22 päivänä marraskuuta 2004 yhteisen toiminnan 2004/794/YUTP⁽³⁾, jolla jatketaan tarkkailuvaltuuskunnan toimeksiannon jatkamista koskevan yhteisen toiminnan 2002/921/YUTP voimassaoloa.
- (3) Näin ollen myös tarkkailuvaltuuskunnan johtajan toimeksiantoa olisi jatkettava,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Euroopan unionin tarkkailuvaltuuskunnan johtajan Maryse DAVIETin toimikautta jatketaan.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se tehdään.

Sitä sovelletaan 31 päivään joulukuuta 2005.

*3 artikla*Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 22 päivänä marraskuuta 2004.

*Neuvoston puolesta**Puheenjohtaja*

B. R. BOT

⁽¹⁾ EYVL L 321, 26.11.2002, s. 51 ja oikaisu (EYVL L 324, 29.11.2002, s. 76), yhteinen toiminta sellaisena kuin se on muutettuna yhteisellä toiminnalla 2003/852/YUTP (EUVL L 322, 9.12.2003, s. 31).

⁽²⁾ EUVL L 322, 9.12.2003, s. 32.

⁽³⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 55.

**NEUVOSTON YHTEINEN TOIMINTA 2004/796/YUTP,
22 päivältä marraskuuta 2004,
Venäjän federaatiossa sijaitsevan ydinlaitoksen turvajärjestelyjen tukemiseksi**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

2 artikla

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 14 artiklan,

Puheenjohtajavaltio vastaa tämän yhteisen toiminnan täytäntöönpanosta yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan korkeana edustajana toimivan neuvoston pääsihteerin avustamana.

sekä katsoo seuraavaa:

3 artikla

(1) Venäjän federaatiossa toteutettavaa asensuun- ja aseriisuntaa koskeva Euroopan unionin yhteistyöohjelma, joka hyväksyttiin 4 päivänä kesäkuuta 1999 Venäjää koskevan Euroopan unionin yhteisen strategian 1999/414/YUTP⁽¹⁾ yhteydessä ja vahvistettiin neuvoston yhteisellä toiminnalla 1999/878/YUTP⁽²⁾, päättyi 24 päivänä kesäkuuta 2004.

Saksan liittotasavalta vastaa tämän yhteisen toiminnan teknisestä täytäntöönpanosta alaa koskevan kahdenvälisen ohjelmansa puitteissa.

4 artikla

(2) Eurooppa-neuvoston 12 päivänä joulukuuta 2003 hyväksymän joukkotuhousoseiden leviämisen vastaisen EU:n strategian III luvussa on luettelo leviämisen estämistä koskevista toimenpiteistä, jotka on toteutettava sekä Euroopan unionissa että kolmansissa maissa.

1. Rahoitusohje tämän yhteisen toiminnan täytäntöönpanosta aiheutuvien menojen kattamiseksi on 7 937 000 euroa.

(3) Joukkotuhousoseiden leviämisen vastaisen EU:n strategian III luvun mukaisesti Euroopan unionin on käytettävä kaikkia välineitään maailmanlaajuisista huolta aiheuttavan joukkotuhousoseiden leviämisen ennaltaehkäisemiseksi, estämiseksi, pysäyttämiseksi ja mahdollisuuksien mukaan lopettamiseksi.

2. Komissiolle annetaan tehtäväksi valvoa ja arvioida tämän yhteisen toiminnan täytäntöönpanon rahoitukseen liittyviä seikkoja.

(4) Ydinaineiden ja -laitosten, vanhentuneet reaktorit ja käytetty ydinpolttoaine mukaan luettuina, turvajärjestelyt on yksi joukkotuhousoseiden leviämisen vastaisessa EU:n strategiassa mainituista erityistoimenpiteistä.

3. Edellä 1 kohdassa mainittuja Euroopan unionin yleisestä talousarviosta rahoitettavia menoja hallinnoidaan talousarviota koskeviin kysymyksiin sovellettavien yhteisön menettelyjen ja sääntöjen mukaisesti, kuitenkin siten, että ennakkomaksut eivät ole yhteisön omaisuutta.

(5) Jotta varmistettaisiin Euroopan unionin ulkoisen toiminnan johdonmukaisuus, sen toimet olisi toteutettava koordinoitusti Euroopan yhteisön ja jäsenvaltioiden toteuttaman toiminnan kanssa.

4. Komissiota avustaa tässä artiklassa mainittujen tehtävien suorittamisessa asiantuntija, jonka tehtäväkuvaus esitetään liitteessä II.

(6) Saksan liittotasavalta on jo ryhtynyt toimiin Venäjän ydinlaitosten turvajärjestelyjen tehostamiseksi,

5 artikla

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN YHTEISEN TOIMINNAN:

Neuvosto ja komissio varmistavat asianmukaisen koordinoinnin tämän yhteisen toiminnan, muun yhteisön avun ja jäsenvaltioiden mahdollisesti antaman kahdenvälisen avun kesken.

1 artikla

Tämän yhteisen toiminnan tarkoituksena on tukea hanketta, jolla pannaan täytäntöön turvajärjestelyjä koskevia toimenpiteitä Venäjän federaation ydinenergiaviraston alaisessa Bochvar-instituutissa Moskovassa. Liitteessä I on yksityiskohtainen kuvaus hankkeen tavoitteista ja toimista.

6 artikla

1. Puheenjohtajavaltio, jota avustaa YUTP:n korkeana edustajana toimiva neuvoston pääsihteerin, antaa neuvostolle kuuden kuukauden välein selvityksen tämän yhteisen toiminnan liitteen I 5 kohdassa tarkoitetun täytäntöönpanosta vastaavan elimen toimittamien selvitysten perusteella. Selvityksissä arvioidaan myös Venäjän federaation kykyä ottaa vastaan ja käyttää sille toimitettua apua. Komissio osallistuu täysimääräisesti raportointiin ja muihin asiaan liittyviin tehtäviin.

⁽¹⁾ EYVL L 157, 24.6.1999, s. 1, yhteinen strategia sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan unionin yhteisellä strategialla 2003/471/YUTP (EYVL L 157, 26.6.2003, s. 68).

⁽²⁾ EYVL L 331, 23.12.1999, s. 11, yhteinen toiminta sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 2002/381/YUTP (EYVL L 136, 24.5.2002, s. 1).

2. Neuvosto voi päättää keskeyttää hankkeen täytäntöönpanon, jos Venäjän federaatio

7 artikla

Tämä yhteinen toiminta tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

a) ei osallistu täysimääräisesti tämän yhteisen toiminnan täytäntöönpanoon,

Sen voimassaolo päättyy kolmen vuoden kuluttua sen hyväksymisestä, ellei neuvosto päätä toisin.

8 artikla

b) ei suostu Euroopan unionin harjoittamaan valvontaan ja/tai arviointeihin ja tarkastuksiin,

Tämä yhteinen toiminta julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 22 päivänä marraskuuta 2004.

c) ei täytä kumppanuuden perustamisesta Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Venäjän federaation kesken tehdyn kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen ⁽¹⁾ mukaisia velvoitteitaan.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

B. R. BOT

⁽¹⁾ EYVL L 327, 28.11.1997, s. 3.

LIITE I

VENÄJÄN YDINLAITOSTEN TURVAJÄRJESTELYJEN TUKEMINEN

1. Tausta

Eurooppa-neuvosto hyväksyi 12.12.2003 joukkotuhoaseiden leviämisen vastaisen EU:n strategian, jossa muun muassa ilmaistaan Euroopan unionin halu tukea vakaata kansainvälistä ja alueellista ympäristöä vahvistamalla yhteistyöhön perustuvia Euroopan unionin ja kolmansien maiden välisiä uhkien vähentämishoelmia, jotka kohdistetaan aseriisuntaan sekä arkaluonteisten materiaalien, laitosten ja asiantuntemuksen valvontaan ja turvaamiseen.

Ydinaineiden ja -laitosten, vanhentuneet reaktorit ja käytetty ydinpolttoaine mukaan luettuina, turvajärjestelyt ovat yksi joukkotuhoaseiden leviämisen vastaisessa EU:n strategiassa mainituista erityistoimenpiteistä.

Venäjän federaation alueella sijaitsevien ydinlaitosten turvajärjestelyjen osalta on toteutettu toimia myös kansainvälisten aloitteiden pohjalta. EU:n jäsenvaltioista Saksa on ollut erityisen aktiivinen tällä alalla.

2. Kuvaus

Hankkeella rahoitetaan turvatoimien täytäntöönpanoa yhdessä Venäjän alueella sijaitsevassa ydinlaitoksessa. Se täydentää kahdenvälisiä hankkeita, joita Saksa on toteuttanut Venäjän federaatiossa.

Moskovassa sijaitsevan Bochvar-instituutin ydinlaitos (VNIINM) sisältää halkeamiskelpoisia aineita, jotka on suojattava kaikilta yrityksiltä käyttäen niitä laittomiin tarkoituksiin. Tätä varten rakennetaan uusi vahvistettu ja turvattu varasto. Varasto varustetaan ajanmukaisilla erityissuojajärjestelyillä, kuten kulunvalvontajärjestelmillä ja fyysisillä esteillä.

Hankkeella rahoitetaan turvavaraston suunnittelu ja rakentaminen sekä sen edellyttämien erikoisturvavarusteiden hankinta ja asennus. Turvallisuussyistä toiminnoista ja varusteista ei tietenkään voida antaa täsmällistä kuvausta. Niihin kuuluvat esimerkiksi aidatut turva-alueet, kulunvalvontajärjestelmät, fyysiset esteet sekä valvonta- ja seurantajärjestelmät.

3. Tavoitteet

Yleistavoite: tehostaa Venäjän ydinlaitosten turvajärjestelyjä halkeamiskelpoisen ydinaineen varkausriskin ja sabotaasiriskin vähentämiseksi.

Hankkeen tarkoitus: parantaa Moskovassa sijaitsevassa Bochvar-instituutissa (VNIINM) olevien halkeamiskelpoisten aineiden turvajärjestelyjä. Bochvar-instituutti on Venäjän ydinenergiaviraston FAAE (aiemmin MINATOM) alainen.

Hankkeen tulokset: toimittaa ja asentaa uusi halkeamiskelpoisten aineiden turvavarasto, joka on varustettu erikoisturvavarustein.

4. Edunsaajat

Hankkeen tulosten pääasialliset edunsaajat ovat Venäjän federaation ydinenergiavirasto (FAAE) ja Bochvar-instituutti (VNIINM).

5. Jäsenvaltion elin, jonka tehtäväksi on annettu hankkeen tekninen toteutus

Jäsenvaltio: Saksan liittotasavalta

Täytäntöönpanoeelin: Saksan liittovaltion ulkoasiainministeriö (Auswärtiges Amt), jota avustaa hankkeen seurannassa Bundesamt für Wehrtechnik und Beschaffung. GRS-yhtiö (Gesellschaft für Anlagen- und Reaktor-Sicherheit mbH) suorittaa hankkeen teknistä toteutusta koskevat tehtävät.

6. Hankkeeseen osallistuvat kolmannet osapuolet

Venäjän federaatio antaa käytettäväksi 7 730 000 euroa vastaavan summan. Turvavaraston ja sen varusteiden kokonaiskustannusten arvioidaan olevan 13 000 000 euroa.

GRS-yhtiön asiantuntijat valvovat Venäjän elinten suorittavaksi annettujen tehtävien toteuttamista ja varmistavat täyden johdonmukaisuuden Saksan ja Venäjän federaation rahoittamien toimien kanssa. Venäjän viranomaisten varmentamat yhtiöt toimittavat varusteet.

7. Tarvittavat välineet

Uuden turvavaraston rakentamiseen ja erikoisturvavarusteisiin tarvittavat osat ja palvelut.

5 750 000 euroa keskusvaraston rakentamiseen ja 1 840 000 euroa erikoisturvavarusteiden hankintaan. Lisäksi hankkeen kokonaiskustannuksiin sisältyy 40 000 euron summa nimetyn jäsenvaltion elimen suoraan hankkeeseen liittyviä matkukuluja ja päivärahoja sekä käännöskuluja varten. Ennakoimattomia menoja varten on myös varattu 100 000 euroa.

8. Hankkeen kesto

Hankkeen arvioitu kesto on kolme vuotta.

9. Raportointi

Täytäntöönpanoelin laatii:

- ensimmäisen selvityksen kuuden kuukauden kuluttua täytäntöönpanon alkamisesta
- selvityksen edistymisestä kuuden kuukauden välein hankkeen aikana
- lopullisen selvityksen kaksi kuukautta ennen tehtävien päättämistä.

Selvitykset lähetetään YUTP:n korkeana edustajana toimivalle neuvoston pääsihteerille ja komissiolle.

10. Rahoitusohje toiminnasta aiheutuvien kulujen kattamiseksi

Hankkeen kokonaiskustannukset ovat 7 937 000 euroa.

Hankkeen talousarvio

Budjettikohta	Tuhatta euroa (1)
I Keskusvaraston rakentaminen:	
a) tekninen kuvaus ja suunnittelu	300
b) vanhan varaston purkaminen	500
c) käyttöluovia koskevat tutkimukset ja asiakirjat	200
d) tärkeimmät rakennustyöt	3 000
e) rakenteiden kokoaminen ja käyttöönotto	1 000
f) GRS-yhtiön antama tekninen tuki	750
I yhteensä	5 750
II Erikoisturvavarusteet:	
a) Eritelmät	100
b) Varusteet:	1 100
— turva-alue	400
— kulunvalvontajärjestelmä	200
— fyysiset esteet (ovet, ikkunat)	100
— ohjaus- ja valvontalaitteiden turvajärjestelyt	200
— säteilyvalvonta	200
c) varusteiden käyttöluvat, käyttöönotto, vastaanotto	100
d) varusteiden asennus	300
e) GRS-yhtiön antama tekninen tuki	240
II yhteensä	1 840

Budjettikohta	Tuhatta euroa ⁽¹⁾
III Täytäntöönpanoelimen kulut:	
— matkakulut ja päivärahat ⁽²⁾	30
— käännöskulut ⁽³⁾	10
IV Ennakoimattomat kulut ⁽⁴⁾	100
III+IV yhteensä	140
V Yhden asiantuntijan kokonaiskustannukset (4 artiklan 4 kohta)	207
I–V YHTEENSÄ	7 937

⁽¹⁾ Enimmäisarviot.

⁽²⁾ Täytäntöönpanoelimen henkilöstön suoraan täytäntöönpanoon liittyvät matkat.

⁽³⁾ Sopimusasiakirjojen ja -kirjeenvaihdon kääntäminen englannista saksaksi ja saksasta englanniksi.

⁽⁴⁾ Käyttö edellyttää komission kirjallista ennakkolupaa.

LIITE II

4 ARTIKLASSA TARKOITETUN ASIANTUNTIJAN TEHTÄVÄNKUVAUS

Komissiota avustaa yksi asiantuntija 4 artiklan mukaisesti.

Komissio valitsee asiantuntijan yhdessä puheenjohtajavaltion kanssa yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan korkeana edustajana toimivan pääsihteerin ja Saksan liittotasavallan avustuksella.

Asiantuntija avustaa 4 artiklan mukaisesti komissiota pantaessa täytäntöön hanketta, jonka tarkoituksena on tukea Venäjän federaatiossa sijaitsevan ydinlaitoksen turvajärjestelyjä.

Jäsenvaltiot voivat ehdottaa asiantuntijaa kansallisena asiantuntijana, tai vaihtoehtoisesti komissio voi ottaa asiantuntijan palvelukseen komission ylimääräiseksi tai sopimussuhteiseksi toimihenkilöksi.

Asiantuntijan toimipaikka on Bryssel. Hänet voidaan väliaikaisesti sijoittaa muualle johonkin komission edustustoon, jos hankkeen täytäntöönpanon tehokkuus sitä edellyttää.

Asiantuntija tarjoaa komissiolle asiantuntemustaan seuraavien 4 artiklan mukaisten tehtävien täyttämiseksi:

- hankkeen rahoitusvalvonta, tarkastukset ja arviointi
- hankkeen täytäntöönpanon edistymisen arviointi
- tarvittavat yhteydet Venäjän viranomaisiin yhteisen toiminnan täytäntöönpanon tehostamiseksi.

Asiantuntija tarjoaa pyynnöstä puheenjohtajavaltiolle, yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan korkeana edustajana toimivalle pääsihteerille tai Saksan liittotasavallan hallitukselle neuvontaa yhteisen toiminnan mukaisten tehtävien suorittamisessa.

Asiantuntemuksen kokonaiskustannus koko kolmen vuoden jaksona on 207 000 euroa.

NEUVOSTON YHTEINEN TOIMINTA 2004/797/YUTP,

22 päivältä maaliskuuta 2004,

kemiallisten aseiden kieltojärjestön toimien tukemiseksi joukkotuhoseiden leviämisen vastaisen EU:n strategian täytäntöönpanon puitteissa

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 14 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Eurooppa-neuvosto hyväksyi 12 päivänä joulukuuta 2003, joukkotuhoseiden leviämisen vastaisen EU:n strategian, jonka III luvussa on lueteltu toimenpiteitä joukkotuhoseiden leviämisen torjumiseksi.

(2) Euroopan unioni panee aktiivisesti täytäntöön tätä EU:n strategiaa ja on toteuttamassa sen III luvussa lueteltuja toimenpiteitä, erityisesti niitä, jotka liittyvät kemiallisten aseiden kieltosopimuksen maailmanlaajuiseen täytäntöönpanoon ja varojen myöntämiseen monenvälisen järjestöjen toteuttamien erityishankkeiden tukemiseen.

(3) Johdanto-osan 2 kappaleessa mainitut EU:n strategian tavoitteet täydentävät kemiallisten aseiden kieltojärjestön tavoitteita, jotka liittyvät sen tehtävään panna kemiallisten aseiden kieltosopimus täytäntöön.

(4) Komissio on hyväksynyt, että tämän EU:n tuen asianmukaisen täytäntöönpanon valvonta annetaan sen tehtäväksi,

— edistää kemiallisten aseiden kieltosopimuksen maailmanlaajuisia täytäntöönpanoa;

— tukea sitä, että kemiallisten aseiden kieltosopimuksen sopimusvaltiot panevat sen täysimääräisesti täytäntöön;

— edistää kemian alan kansainvälistä yhteistyötä kemiallisten aseiden kieltosopimuksen täytäntöönpanoa täydentävänä toimenpiteenä.

2. EU:n strategiaan sisältyviä toimenpiteitä vastaavat kemiallisten aseiden kieltojärjestön hankkeet ovat hankkeita, joiden tavoitteena on:

— edistää kemiallisten aseiden kieltosopimuksen täytäntöönpanoa toteuttamalla toimia, joiden tavoitteena on kemiallisten aseiden kieltojärjestön jäsenmäärän lisääminen, alueelliset ja osa-alueelliset workshop-kokoukset ja seminaarit mukaan lukien;

— antaa pitkäaikaista teknistä tukea sitä pyytävälle sopimusvaltiolle kansallisten viranomaisten perustamiseksi ja niiden toiminnan tehokkuuden varmistamiseksi sekä kansallisten täytäntöönpanotoimenpiteiden hyväksymiseksi kemiallisten aseiden kieltosopimuksen mukaisesti;

— edistää kemian alan kansainvälistä yhteistyötä vaihtamalla tieteellisiä ja teknisiä tietoja, kemikaaleja sekä laitteistoja tarkoituksiin, joita ei ole kielletty kemiallisten aseiden kieltosopimuksessa, tarkoituksena kehittää sopimusvaltioiden valmiuksia panna kieltosopimus täytäntöön.

Yksityiskohtainen kuvaus edellä mainituista hankkeista on esitetty liitteessä.

2 artikla

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN YHTEISEN TOIMINNAN:

1. Rahoitusohje 1 artiklan 2 kohdassa lueteltujen kolmen hankkeen toteuttamiselle on 1 841 000 euroa.

1 artikla

1. Joukkotuhoseiden leviämisen vastaisen EU:n strategian joidenkin osien panemiseksi välittömästi ja tosiasiallisesti täytäntöön Euroopan unioni tukee kemiallisten aseiden kieltojärjestön toimia, joiden tavoitteena on:

2. Edellä 1 kohdassa vahvistetulla määrällä rahoitettavia menoja hallinnoidaan Euroopan unionin yleiseen talousarvioon sovellettavien Euroopan yhteisön menettelyjen ja sääntöjen mukaisesti kuitenkin siten, että ennakkomaksut eivät ole Euroopan yhteisön omaisuutta.

3. Edellä 1 artiklassa tarkoitettujen hankkeiden panemiseksi täytäntöön komissio tekee kemiallisten aseiden kieltojärjestön kanssa rahoitusta koskevan sopimuksen avustuksen muodossa annettavan Euroopan unionin tuen käytön edellytyksistä. Tehtävässä rahoitussopimuksessa tullaan edellyttämään, että kemiallisten aseiden kieltojärjestö takaa Euroopan unionin osuuden näkyyden sen suuruuden mukaisesti.

4. Komissio laatii yhteistoiminnassa puheenjohtajavaltion kanssa neuvostolle kertomuksen Euroopan unionin tuen panemisesta täytäntöön.

3 artikla

EU:n neuvoston puheenjohtajavaltio vastaa tämän yhteisen toiminnan panemisesta täytäntöön tiiviissä yhteistoiminnassa komission kanssa. Komissio valvoo 2 artiklassa tarkoitetun EU:n tuen asianmukaista täytäntöönpanoa.

4 artikla

Tämä yhteinen toiminta tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Sen voimassaolo päättyy vuoden kuluttua sen hyväksymisestä.

5 artikla

Tämä yhteinen toiminta julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 22 päivänä marraskuuta 2004.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
B. R. BOT

LIITE

Kemiallisten aseiden kieltojärjestön toimille joukkotuhousoseiden leviämisen vastaisen EU:n strategian täytäntöönpanon puitteissa annettava EU:n tuki1. *Tavoite ja kuvaus*

Yleistavoite: Tukea kemiallisten aseiden kieltosopimuksen maailmanlaajuisista täytäntöönpanoa ja erityisesti edistää niiden valtioiden liittymistä sopimukseen, jotka eivät vielä ole sen osapuolia (allekirjoittajavaltiot ja myös muut valtiot), sekä tukea sopimusvaltioita kemiallisten aseiden kieltosopimuksen täytäntöönpanossa.

Kuvaus: Euroopan unionin tuki kemiallisten aseiden kieltojärjestölle keskittyy seuraaviin aloihin, joiden kemiallisten aseiden kieltosopimuksen sopimusvaltiot ovat todenneet edellyttävän kiireellistä toimintaa:

- i) kemiallisten aseiden kieltosopimuksen maailmanlaajuisen täytäntöönpanon edistäminen;
- ii) kemiallisten aseiden kieltosopimuksen sopimusvaltioiden tukeminen sopimuksen täytäntöönpanossa;
- iii) kemian alan kansainvälinen yhteistyö.

Jäljempänä kuvatut hankkeet saavat ainoastaan EU:n tukea. EU:n tuella voidaan kattaa ainoastaan hankkeiden täytäntöönpanoon varsinaisesti liittyvät menot. Näin ollen näitä hankkeita ei rahoiteta kemiallisten aseiden kieltojärjestön vuoden 2005 sääntömääräisestä budjetista. Lisäksi kemiallisten aseiden kieltojärjestö huolehtii kaikista tavaroiden, työsuoritusten ja palvelujen hankinnoista.

2. *Hankkeiden kuvaus*

2.1 Hanke 1: Kemiallisten aseiden kieltosopimuksen maailmanlaajuisen täytäntöönpanon edistäminen

Hankkeen tarkoitus: Kemiallisten aseiden kieltosopimuksen osapuolten määrän lisääminen.

Hankkeen tulokset:

- i) Kemiallisten aseiden kieltosopimukseen liittyneiden valtioiden määrän kasvu eri maantieteellisillä alueilla (Karibian alue, Afrikka, Välimeren maat, Kaakkois-Aasia ja Tyynenmeren saaret).
- ii) Alueellisen verkottumisen vahvistuminen (mukaan lukien keskeiset osa-alueelliset järjestöt ja verkostot useilla kieltosopimuksen kannalta tärkeillä alueilla).

Hankkeen kuvaus: Maailmanlaajuisista merkitystä omaavat alueelliset, osa-alueelliset ja kahdenväliset toimet

Kieltosopimuksen ulkopuolisten valtioiden osallistuminen alueellisiin tai osa-alueellisiin toimiin tarjoaa kemiallisten aseiden kieltojärjestölle mahdollisuuden luoda ja kehittää yhteyksiä näiden maiden virkamiehiin sekä mahdollisuuden korostaa kemiallisten aseiden kieltosopimukseen liittymisen etuja ja hyötyjä sekä siitä aiheutuvia velvoitteita. Myös apua ja teknistä tukea tarjotaan tietyissä kemiallisten aseiden kieltosopimukseen liittymisen valmisteluihin liittyvissä asioissa.

Yleisesti ottaen varojen rajallisuuden vuoksi kemiallisten aseiden kieltojärjestö on toteuttanut vain pienen määrän alueellisia seminaareja ja workshop-kokouksia, joilla on ensisijaisesti pyritty lisäämään poliittista tietoisuutta kemiallisten aseiden kieltosopimuksen hyödyistä sellaisten valtioiden piirissä, jotka eivät ole kieltosopimuksen osapuolia.

Siitä lähtien kun kemiallisten aseiden kieltosopimus vuonna 1997 tuli voimaan, on järjestetty kolmesta neljään alueellista tapahtumaa joka vuosi.

Käytettävissä olevien määrärahojen vuoksi, vapaaehtoiset rahoitusosuudet mukaan lukien, kieltosopimuksen ulkopuolisia valtioita ei ole ollut mahdollista avustaa tehokkaammalla ja kohdennetummalla tavalla kemiallisten aseiden kieltosopimukseen liittymisen valmisteluissa esimerkiksi kahdenvälisten vierailujen tai kemiallisten aseiden kieltosopimuksen ratiointiin liittyviä kansallisia täytäntöönpanotoimenpiteitä käsittelevien alueellisten tai osa-alueellisten kokousten avulla.

Hankkeesta rahoitetaan vuonna 2005 seuraavia toimia:

- i) Kemiallisten aseiden kieltosopimusta käsittelevä workshop-kokoukseen sopimuksen ulkopuolisille Karibian alueen valtioille; tarkoituksena mahdollistaa päätöksentekijöiden ja alueellisten ja osa-alueellisten järjestöjen, esim. Karibian yhteisö CARICOM, Itä-Karibian valtioiden järjestö OECS, osallistuminen (järjestetään jossain OECS:n jäsenvaltiossa vuoden 2005 toisella vuosineljänneksellä kaksipäiväisenä kokouksena, päivämäärät vahvistetaan myöhemmin). Kokoukseen kutsutaan edustajia muun muassa seuraavista valtioista: Antigua ja Barbuda, Bahama, Barbados, Dominikaaninen tasavalta, Haiti, Honduras ja Grenada. Olisi erittäin hyödyllistä, jos EU:sta tulisi yksi tai kaksi vierailevaa puhujaa kertomaan osallistujille joukkotuhousoseiden leviämisen estämiseen ja aseriisuntaan liittyvistä EU:n aloitteista.

Tapahtuman arvioidut kokonaiskustannukset: 28 000 euroa

- ii) Kemiallisten aseiden kieltosopimusta käsittelevä workshop-kokoontuminen sopimuksen ulkopuolisille Afrikan maille (järjestetään eteläisessä tai Keski-Afrikassa vuoden 2005 ensimmäisellä vuosineljänneksellä kolmpäiväisenä kokouksena, päivämäärät päätetään myöhemmin). Osallistujat saavat tukea kemiallisten aseiden kieltosopimuksen ulkopuolisten valtioiden päätöksentekooimilta ja keskeisiltä alueellisilta tai osa-alueellisilta järjestöiltä. Kokoukseen kutsutaan edustajia seuraavista valtioista: Angola, Keski-Afrikan tasavalta, Komorit, Kongo, Kongon demokraattinen tasavalta, Djibouti, Egypti, Guinea-Bissau, Liberia, Madagaskar, Sierra Leone ja Somalia. Olisi erittäin hyödyllistä, jos EU:sta tulisi vieraileva puhuja kertomaan osallistujille joukkotuhuoseiden leviämisen estämistä ja aseriisuntaa koskevista Afrikkaan liittyvistä EU:n aloitteista.

Tapahtuman arvioidut kokonaiskustannukset: 69 000 euroa

- iii) Kemiallisten aseiden kieltosopimusta käsittelevä workshop-kokoontuminen sopimuksen ulkopuolisille Välimeren alueen ja Lähi-idän maille. Kokoukseen kutsutaan edustajia seuraavista valtioista: Egypti, Irak, Israel, Libanon ja Syyria. Lisäksi kutsutaan kemiallisten aseiden kieltosopimuksen ulkopuolisten valtioiden päätöksentekooiminten ja neuvotaantavien elinten, alueen sopimusvaltioiden ja alueellisten järjestöjen tärkeimpiä edustajia. Voi olla tarpeen, että EU:sta tulee yksi tai kaksi vierailevaa puhujaa kertomaan osallistujille muun muassa joukkotuhuoseiden leviämisen estämiseen ja aseriisuntaan liittyvistä EU:n aloitteista, Euro-Välimeri-kumppanuuden poliittisista ja turvallisuuteen liittyvistä näkökohdista sekä EU:n toteuttamista toimenpiteistä vienninvalvonnan alalla.

Tapahtuman arvioidut kokonaiskustannukset: 62 000 euroa

- iv) Kohdenneut osa-alueelliset koulutus- ja tukitoimet kemiallisten aseiden kieltosopimuksen ulkopuolisille Aasian maille (paikka vahvistetaan myöhemmin, vuoden 2005 kolmannella vuosineljänneksellä järjestettävä kaksi- tai kolmpäiväinen kokous). Kokoukseen kutsutaan edustajia seuraavista valtioista: Bhutan, Kambodža, Korean demokraattinen kansantasavalta, Irak, Libanon, Myanmar, Niue, Syyria, Salomonsaaret ja Vanuatu. Tuki osallistujille kemiallisten aseiden kieltosopimuksen ulkopuolisilta valtioilta ja alueellisilta toimijoilta pienissä osa-alueellisissa ryhmissä tai kansallisten päätöksentekooimien kokouksissa. Olisi erittäin hyödyllistä, jos EU:sta tulisi yksi tai kaksi vierailevaa puhujaa kertomaan osallistujille joukkotuhuoseiden leviämisen estämiseen ja aseriisuntaan liittyvistä EU:n aloitteista.

Toimien arvioidut kokonaiskustannukset: 48 000 euroa

Hankkeen 1 arvioidut kokonaiskustannukset: 207 000 euroa

2.2 Hanke 2: Kemiallisten aseiden kieltosopimuksen kansallinen täytäntöönpano

Hankkeen tarkoitus: Kansallisten viranomaisten perustaminen ja niiden toiminnan tehokkuuden varmistaminen, kansallisten täytäntöönpanotoimien hyväksyminen sekä tarvittavien hallinnollisten toimenpiteiden toteuttaminen kemiallisten aseiden kieltosopimuksen VII artiklassa määrättyjen velvoitteiden mukaisesti.

Hankkeen tulokset:

- i) Helpotetaan kansallisten viranomaisten perustamista ja niiden toiminnan tehokkuuden varmistamista sekä asianmukaisten täytäntöönpanotoimien toteuttamista kaikilla alueilla tarjoamalla oikeudellista ja teknistä apua sekä täytäntöönpanotukea kansallisille viranomaisille.
- ii) Hyväksytään lainsäädäntöä, jolla varmistetaan, että sopimusvaltioilla on riittävästi tietoa ja ne valvovat kemiallisten aseiden kieltosopimuksessa lueteltujen kemikaalien vientiä ja tuontia alueellaan, sekä varmistetaan viennin valvonnasta annettu EU:n säännöksiä koskevan tiedon laajempi levittäminen ja arvioiminen.
- iii) Poistetaan sopimusvaltioiden toimittamissa vienti- ja tuontitiedoissa olevat ristiriitaisuudet luottamuksen lisäämiseksi siitä, että pystytään varmistamaan, että kemiallisten aseiden kieltosopimuksessa lueteltujen kemikaalien siirtäminen tapahtuu tarkoituksessa, jota ei ole kemiallisten aseiden kieltosopimuksessa kielletty.

Hankkeen kuvaus: Hankkeella parannetaan kansallisten viranomaisten toiminnan tehokkuutta ja asianmukaisten täytäntöönpanotoimien toteuttamista seuraavin keinoin:

- a) Vierailut, joiden tarkoituksena on antaa oikeudellista ja teknistä apua erityistarpeisiin sellaiselle pyynnön esittäneelle sopimusvaltiolle, joka ei vielä ole täyttänyt VII artiklan mukaisia velvoitteitaan. Tämä apu toimitetaan kemiallisten aseiden kieltojärjestön asiantuntijoiden/resurssien avulla, täydennettynä tarvittaessa EU:n asiantuntijoilla. Kukin vierailu kestää noin viisi päivää. Kuhunkin vierailuun osallistuu enintään kolme asiantuntijaa.

Arvioidut kokonaiskustannukset: 135 000 euroa

- b) Kansallisten viranomaisten ja muiden asianomaisten virastojen osallistuminen kemiallisten aseiden kieltosopimukseen sisältyviä siirtämistä koskevia määräyksiä käsittelevään tekniseen kokoukseen, jossa voidaan laajemmin levittää tietoa näistä määräyksistä sekä lisätä ymmärrystä viennin valvontaa koskevista EU:n säännöksistä.

Arvioidut kokonaiskustannukset: 189 000 euroa

- c) Tullivirkailijoiden osallistuminen kokoukseen, jossa käsitellään kemiallisten aseiden kieltosopimukseen liittyviä viennin valvontaa koskevia säännöksiä. Pyrittäessä varmistamaan, että kemikaalien siirtäminen tapahtuu suunnitellussa tarkoituksessa, on olennaista huolehtia tullivirkailijoiden asianmukaisesta tutustuttamisesta kemiallisten aseiden kieltosopimuksen määräyksiin. Kokoukseen sisältyy myös simulointiharjoituksia, keskusteluja skenaarioista ja kokemusten vaihtoa EU:n asiantuntijoiden ja muiden osallistuvien jäsenvaltioiden kanssa.

Arvioidut kokonaiskustannukset: 165 000 euroa

Hankkeen 2 arvioidut kokonaiskustannukset: 489 000 euroa

2.3 Hanke 3: Kemian alan kansainvälinen yhteistyö

Hankkeen tarkoitus:

Auttaa kehittämään sopimusvaltioiden valmiuksia panna kemiallisten aseiden kieltosopimus täytäntöön kemian alalla kemiallisten aseiden kieltosopimuksen XI artiklan määräysten mukaisesti.

Tässä hankkeessa keskitytään pääasiassa valmiuksien kehittämiseen laitetuen, laboratorioille annettavan teknisen avun ja analyttisiä taitoja kehittävän koulutuksen avulla.

Hankkeen tulokset ja toimet:

- i) Löydetään laitoksia, jotka ovat halukkaita luovuttamaan käytettyjä mutta vielä toimivia laboratoriolaitteita julkisesti rahoitettuihin laboratorioihin, tutkimus- tai tiedelaitoksiin taikka valtion virastoihin sopimusvaltioissa, joiden talous on vasta kehityksessä tai siirtymävaiheessa.
- ii) Toimitetaan 50 uutta pöytätietokonetta peruskokoonpanolla tulostimien kanssa lahjoituksena edellä mainittujen kohdevaltioiden kansallisille viranomaisille.
- iii) Toimitetaan keskeistä laitteistoa julkisesti rahoitettavissa laboratorioissa tehtävien kemiallisten analyysien laadun ja tarkkuuden parantamiseksi kohdevaltioissa.
- iv) Autetaan näissä kohdevaltioissa olevia laboratorioita nostamaan teknistä tasoaan.
- v) Autetaan sopimusvaltioiden päteviä analyttisiä kemistejä hankkimaan lisää kokemusta ja käytännön tietoa kemiallisten aseiden kieltosopimuksen kansalliseen täytäntöönpanoon liittyvän kemikaalien analysoinnin helpottamiseksi.

Hankkeen kuvaus:

EU:n tuki keskittyy seuraaviin kolmeen osa-alueeseen:

- a) Laitetuki: Tämä liittyy kansallisten viranomaisten ja muiden keskeisten laitosten valmiuksien kehittämiseen sopimusvaltioissa, joiden talous on vasta kehityksessä tai siirtymävaiheessa, jotta ne pystyvät panemaan kemiallisten aseiden kieltosopimuksen täytäntöön ja ryhtymään kemian alan rauhanomaiseen soveltamiseen.

Useat kansalliset viranomaiset ovat ilmoittaneet, että toimistojen perustamisen ja toiminnan osalta niiltä puuttuu keskeisiä toimistolaitteita kuten tietokoneita ja niiden lisälaitteita.

Hankkeella toimitetaan kohdevaltioiden kansallisille viranomaisille 50 uutta pöytätietokonetta peruskokoonpanolla lisälaitteiden ja tulostimien kanssa.

Hyväksymismenettely:

Perustetaan hyväksymismenettely niiden kansallisten viranomaisten valitsemiseksi, jotka saavat uudet tietokoneet. EU:n edustaja osallistuu tähän menettelyyn.

Arvioidut kokonaiskustannukset: 75 000 euroa

b) Laboratorioiden avustaminen

Kemiallisten aseiden kieltojärjestö on toimittanut laboratorioiden avustushjelman puitteissa apua kemiallisia analyyseja ja valvontaa suorittavien laboratorioiden teknisen tason parantamiseksi. Apu annetaan pääasiassa rahoitustukena laboratorion teknisen arvioinnin tai tarkastuksen suorittamista varten laboratorion teknisen tason parantamiseksi, teknisen henkilökunnan kouluttamiseksi korkeatasoisessa laboratorioissa tai taitojen kehittämisestä vastaavassa laitoksessa, harjoittelun järjestämiseksi taitojen kehittämisen alalla hyväksytyssä laboratorioissa sekä menetelmien kehittämiseen, validointiin jne. liittyvien pienimuotoisten tutkimushankkeiden toteuttamiseksi.

Kemiallisten aseiden kieltojärjestön antamalla tuella ei kuitenkaan kateta laitteistohankintoja eikä muita investointikustannuksia. Tämän lisäksi, koska muista sitoumuksista johtuen kemiallisten aseiden kieltojärjestö voi antaa vain rajoitetussa määrin asiantuntija-apua, on tarpeellista, että tämä apu järjestetään ulkopuolisista lähteistä. Näistä vaatimuksista aiheutuvien kustannusten kattamiseksi myönnettävällä EU:n tuella autetaan kohdevaltioiden laboratorioita parantamaan huomattavasti teknistä tasoaan ja kemiallisten analyysien laatua ja tarkkuutta.

Hanke koskee teknistä apua ja eräisiin keskeisiin laitteistoihin liittyvää tukea (kaasukromatografit, GCMS jne.) kahdeksalle julkisesti rahoitetulle laboratoriolle, jotka toimivat kemian sovellusten alalla tarkoituksissa, joita ei ole kielletty kemiallisten aseiden kieltosopimuksessa, sopimusvaltioissa, joiden talous on vasta kehityksessä tai siirtymävaiheessa. Asiasta kiinnostuneita kohdevaltioiden laitoksia pyydetään toimittamaan hakemuksensa kansallisten viranomaisten ja pysyvien lähetystöjen välityksellä.

Hyväksymismenettely:

Hanketta 3 varten perustetaan hyväksymismenettely, johon osallistuu EU:n neuvoston puheenjohtajavaltion, joukko-tuhoaseiden leviämisen estämisen alalle nimetyn henkilökohtaisen edustajan toimiston, komission yksiköiden ja kemiallisten aseiden kieltojärjestön edustajia ja jonka avulla valitaan tämän hankkeen mukaista rahoitusta saavat tahot. EU:n jäsenvaltioiden ennakkohyväksyntä tarvitaan hankkeille, jotka koskevat kahdeksaa julkisesti rahoitettua laboratoriota, laitteistotuki mukaan lukien. Tämän hankkeen nojalla tehtävät siirrot toteutetaan kaksikäyttötuotteiden ja -teknologian vientiä koskevan yhteisön valvontajärjestelmän perustamisesta 22 päivänä kesäkuuta 2000 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1334/2000 (1) ja asiaa koskevan vienninvalvontajärjestelmän suuntaviivojen mukaisesti, ja kemiallisten aseiden kieltojärjestön teknistä sihteeristöä voidaan pyytää vastaamaan valvontatehtävästä. Ne kemiallisten aseiden kieltosopimuksen sopimusvaltiot, jotka tulevat saamaan tämän hankkeen mukaista tukea takaavat siirrettyjen tavaroiden käytön tapahtuvan kemiallisten aseiden kieltosopimuksen määräysten mukaisesti allekirjoittamalla tätä varten yhteisymmärrysmuistion kemiallisten aseiden kieltojärjestön teknisen sihteeristön kanssa.

Arvioidut kokonaiskustannukset: 900 000 euroa

c) Analyttisten taitojen kehittämisskursi

Analyttisten taitojen kehittämisskursi järjestetään jossain Euroopan tiedelaitoksessa. Kurssille voi osallistua 20 henkeä. Sillä on seuraavat tavoitteet: auttaa päteviä analyttisiä kemistejä sopimusvaltioissa, joiden talous on vasta kehityksessä tai siirtymävaiheessa, hankkimaan lisäkokemusta ja käytännön tietoa; helpottaa kemiallisten aseiden kieltosopimuksen kansalliseen täytäntöönpanoon liittyvää kemikaalien analysointia; lisätä kansallisia valmiuksia jäsenvaltioissa tarjoamalla analyttisen kemian alan koulutusta alan teollisuuden, tiedelaitosten ja valtion laboratorioden henkilökunnalle; edistää hyvien laboratoriakäytäntöjen käyttöönottoa sekä laajentaa sitä henkilöryhmää, johon kansalliset viranomaiset ja kemiallisten aseiden kieltojärjestön sihteeristö voivat tulevaisuudessa tukeutua. Kurssi kestää 2 viikkoa, ja se järjestetään kesä-heinäkuussa 2005. Se sisältää sekä teoreettisen että käytännön koulutuksen aloilla, jotka liittyvät järjestelmän validointiin, vianetsintään, näytteen valmisteluun ja analysointiin.

Tapahtuman arvioidut kokonaiskustannukset: 115 000 euroa

Hankkeen 3 arvioidut kokonaiskustannukset: 1 090 000 euroa

3. *Kesto*

Tämän yhteisen toiminnan täytäntöönpanon arvioitu kokonaiskesto on 12 kuukautta.

4. *Tuensaajat*

Maa-ilmalaajuisten toimien tuensaajat ovat kemiallisten aseiden kieltosopimuksen ulkopuolisia maita (allekirjoittajavaltioita ja myös muita valtioita). Täytäntöönpanoon liittyvien toimien tuensaajat ovat kemiallisten aseiden kieltosopimuksen sopimusvaltioita, jotka eivät ole EU:n jäseniä. Tuensaajamaiden valinnasta vastaa kemiallisten aseiden kieltojärjestö yhteistyössä EU:n neuvoston puheenjohtajavaltion kanssa.

5. *Täytäntöönpanosta vastaava elin*

Näiden kolmen hankkeen täytäntöönpano annetaan kemiallisten aseiden kieltojärjestön tehtäväksi. Kemiallisten aseiden kieltojärjestön henkilökunta toteuttaa näiden kolmen hankkeen täytäntöönpanon kemiallisten aseiden kieltojärjestön jäsenvaltioiden ja niiden laitosten, valittujen asiantuntijoiden tai toimeksisaajien avustamana edellä kuvatun mukaisesti. Toimeksisaajien osalta kemiallisten aseiden kieltojärjestön tämän yhteisen toiminnan puitteissa tekemissä tavaroiden, työsuoritusten tai palvelujen hankinnoissa noudatetaan kemiallisten aseiden kieltojärjestön asiaa koskevia menettelyjä ja sääntöjä, jotka on esitetty yksityiskohtaisesti Euroopan yhteisön ja kansainvälisen järjestön välisessä rahoitussopimuksessa.

6. *Hankkeisiin osallistuvat kolmannet osapuolet*

Hankkeet rahoitetaan 100-prosenttisesti tällä yhteisellä toiminnalla. Kemiallisten aseiden kieltojärjestön jäsenvaltioiden asiantuntijoita voidaan pitää osallistuvina kolmansina osapuolina. He noudattavat työssään kemiallisten aseiden kieltojärjestön asiantuntijoiden toimintaa koskevia sääntöjä.

(1) EYVL L 159, 30.6.2000, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettu asetuksella (EY) N:o 1504/2004 (EUVL L 281, 31.8.2004, s. 1).

7. *Arvio tarvittavista varoista*

Euroopan unionin rahoitusosuus kattaa näiden kolmen hankkeen täytäntöönpanokustannukset 100-prosenttisesti tässä liitteessä kuvatun mukaisesti. Arvioidut kustannukset ovat seuraavat:

Hanke 1: 207 000 euroa

Hanke 2: 489 000 euroa

Hanke 3: 1 090 000 euroa

Kustannukset yhteensä (lukuun ottamatta ennakoiduttomia menoja): 1 786 000 euroa

Lisäksi ennakoiduttomia menoja varten on merkitty varaus (55 000 euroa), joka on noin 3 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista.

Kustannukset yhteensä (ennakoimattomat menot mukaan lukien): 1 841 000 euroa

8. *Rahoitusohje hankkeen kustannusten kattamista varten*

Hankkeen kokonaiskustannus on 1 841 000 euroa.

OIKAISUJA**Oikaistaan ETA:n sekakomitean päätös N:o 91/2003, tehty 11 päivänä heinäkuuta 2003, ETA-sopimuksen liitteen XIII (Liikenne) muuttamisesta**

(Euroopan unionin virallinen lehti L 272, 23. lokakuuta 2003)

Sivulla 27:

— Lisätään johdanto-osan toisen kappaleen jälkeen johdanto-osan kolmas kappale seuraavasti:

”Komission asetusta (EY) N:o 980/2002 ei sovelleta Islantiin”.

— 2 artiklassa ilmaisu

korvataan: ”islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit”

seuraavasti: ”norjaksi laaditut tekstit”.

HUOMAA

ETA:n sekakomitean päätös N:o 78/2004 julkaistiin 19. kesäkuuta 2004 *Euroopan unionin virallisen lehden* numeron L 219 sivulla 13 ja ETA:n sekakomitean päätös N:o 79/2004 sen sivulla 24.